

FRIBOURG ILLUSTRÉ

REFLETS FRIBOURGEOIS

REVUE BIMENSUELLE

11 AOÛT 1989

N° 15/16

Fr. 3.50



Le respect de la vie
Nos chalets de montagne
Escrime à l'épée
L'artisan des sommets

NUMÉRO SPÉCIAL
ROMONT

Pour le bonheur de nos aînés

Les personnes âgées solitaires sont, tôt ou tard, confrontées à l'inférel circuit des aller et retour entre l'hôpital et la maison de retraite, jusqu'au jour où, elles n'ont plus d'issue que d'échouer dans une de ces maisons dont on commence à multiplier le nombre dans notre canton. Nous voulons parler de home médicalisé qui répond aussi bien aux services médicaux que celui de l'environnement humain.

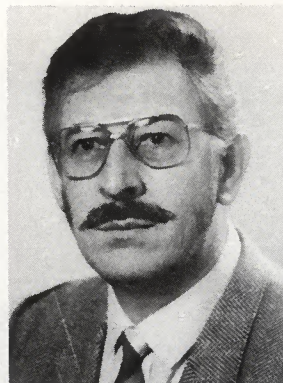
Il est des gens au Pays de Fribourg qui ont ressenti la nécessité de créer des résidences idéales destinées à recevoir ceux qui souffrent des pires atteintes de l'âge, qui se meuvent avec difficulté, qui vont du lit au fauteuil roulant; pour ceux aussi dont l'esprit est absent d'un corps valide. Les quelques établissements modernes quasi parfaits qui existent déjà, ont servi de référence pour l'édification de maisons destinées à la prise en charge de quarante, soixante, voire même cent personnes âgées, quel que soit leur degré d'invalidité.

Ce qui frappe lorsqu'on se déplace à l'intérieur de ces homes, ce sont les largeurs des couloirs et des portes, pour que circulent et se croisent aisément les fauteuils

roulants. En un mot, du fonctionnel pour faciliter toutes les manœuvres, y compris les baignoires mobiles, mais également de l'esthétique et, toujours dans les couloirs, une rupture du rythme des plafonds et parois qui témoigne d'une recherche au niveau du confort psychologique.

Un home médicalisé se doit d'être animé par son directeur ou sa directrice. Les mots clés du personnel comme de la direction sont dévouement et efficacité, un charisme partagé tant par les responsables que les infirmières triées sur le volet; des professionnelles diplômées, mais les qualités morales qu'on exige d'elles sont bien plus importantes encore. Il convient qu'elles soient, jour et nuit, à l'écoute et à la disposition de cinquante personnes diminuées, souvent exigeantes et capricieuses, auxquelles il faut pourtant prodiguer cette tendresse maternelle qui est leur principal réconfort.

Réconfort aussi pour tous ceux qui, ne pouvant garder chez eux des parents ou grand-parents, les confient à ces femmes calmes et souriantes. Un grand apaisement de les savoir en de si bonnes mains.



Si l'environnement humain joue un rôle psychologique chez nos aînés, l'environnement extérieur a également sa place dans leur vie quotidienne. Car eux aussi, ont besoin de grand air, d'espace, de détente dans un endroit calme où la verdure et les fleurs créent une atmosphère de bien-être autour et dans la résidence. Il est vrai qu'avec un environnement floral renouvelé, il y a de la vie et du bonheur de vivre. Et puis la présence d'un médecin dans la maison est un soulagement pour nos aînés. Tout cela fait partie du cadre social souhaité dans un home médicalisé. Et pour des prestations aussi nombreuses, les tarifs sont considérés comme étant encore raisonnables.

Vraiment il est heureux qu'en cette fin du vingtième siècle, malgré une évolution extraordinaire de la société, il existe encore des gens capables de dévouement en ayant le cœur sur la main...



Romont:
une dimension humaine
Pour mieux connaître cette cité sur la colline, parfois calme et réconfortante, parfois joyeuse et animée, FRIBOURG ILLUSTRÉ a rencontré son syndic, M. Michel Schmoutz, pour une interview que nous soumettons à votre appréciation.

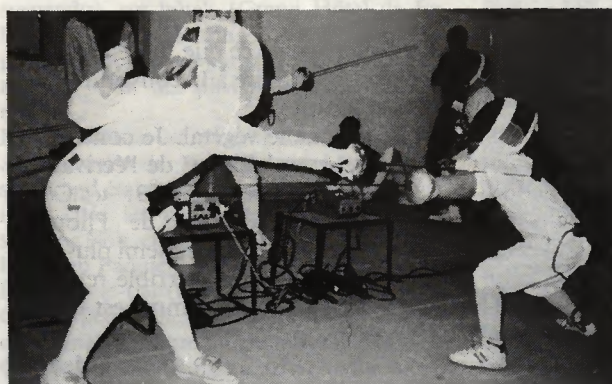


Nos chalets de montagne

Ceux-ci sont des témoins importants du patrimoine gruérien. Pourquoi certains de ces chalets sont-ils transformés en résidences secondaires, souvent avec un manque de goût et sans aucun respect de l'architecture traditionnelle?

Femmes d'affaires

Vous êtes vive, intelligente et créative. Vous menez vos affaires comme un homme mais avec le charme en plus. Si les responsabilités ne vous font pas peur, alors...



Une «première» à Ependes

Ce village sarinois ouvre ses portes à de jeunes talents. En effet, une compétition de jeunes escrimeurs, à échelon national, a eu lieu au mois de mai dernier à Ependes. Elle a connu un succès inespéré auprès de la jeunesse fribourgeoise.

L'AIR DU TEMPS

Le respect de la vie 4

TOURISME

Moléson: Righi de la Suisse occidentale 5

VILLAGE DE CHEZ NOUS

Romont: une cité à dimension humaine 7

LES ARTS

Un Musée suisse des arts graphiques à Fribourg 25

UN PAYS, UNE TERRE

Nos chalets de montagne 26

L'artisan des sommets 44

Le son de la tradition 45

REPORTAGES

Une Suisse sous toutes les coutures 29

HUITIÈME DISTRICT

Pique-nique AJB aux Colombettes 30

PROPOS DE TABLE

A quoi reconnaît-on un bon rosé? 33

NOTES MUSICALES

Troisièmes rencontres chorales nationales à Charmey 35

SANTÉ

Epidémiologie du mélomane malin 36

AU FÉMININ

Femmes d'affaires suisses 37

LE KOURIA PATÉJAN

L'èga dou tséron 40

LES SPORTS

Jeunes escrimeurs à Ependes 42

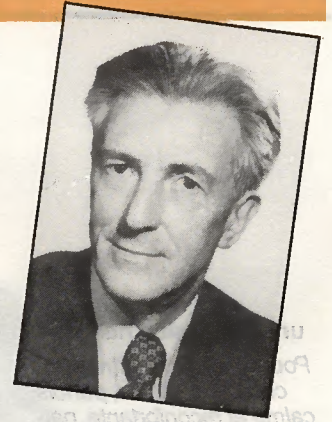
LA PAROLE À...

Agriculture criminelle 46

NOTRE COUVERTURE

Romont: une cité pittoresque, accueillante et hospitalière.

PHOTOS MARCEL IMSAND, LAUSANNE



Nous étions quelques normaux à flâner dans la campagne, en compagnie de notre professeur de musique. A un moment de la promenade, le long d'une belle haie vive, un camarade s'avisa, on ne sait sous quel prétexte, de saisir une branche, de la casser, pour la jeter ensuite sur le chemin tracé par les ornières des chars à roues cerclées. Le maître s'arrêta et le groupe aussitôt.

- Pourquoi as-tu fait cela (silence). Cette branche t'avait-elle fait du mal, peux-tu la faire revivre? (silence)

- Alors, tu vois, c'est un geste inutile, les végétaux sont vivants. Ils ne peuvent pas se défendre, c'est à nous de les protéger. Belle leçon paisible, que je n'ai plus oubliée. Depuis, l'homme a déclaré la guerre au monde végétal, ne sachant pas ce qu'il faisait, ou plutôt faisant passer le profit ou les aises avant l'essentiel.

les fonctions des organes reproducteurs, à partir de la fleur. Les sépales sont placés sous les pétales dont les merveilleux coloris font l'enchantement du regard. Les étamines sont de petits axes portant à leur extrémité les sacs à pollen. Le pistil, organe central, porte au bas un ovaire contenant des ovules, le style surmontant l'ovaire se termine par un petit plan englué, le stygmate. Le pollen tombe sur le stygmate, germe, pénètre jusqu'à l'ovule qu'il féconde (rôle des insectes, du vent). L'ovule se transforme en graine, l'ovaire en fruit.

La feuille et la vie

La feuille est une véritable usine chimique. Pourvue de chlorophylle, elle absorbe, sous l'influence de la lumière, le carbone du gaz carbonique et en rejette l'oxygène. La feuille fait la synthèse des

voyeur de sucres, qu'il rend la vie de l'homme possible parce qu'il est un intermédiaire irremplaçable entre le minéral et l'homme.

Un mot encore de ces milieux complexes qui se nomment marais, étangs, tourbières ou fossés. C'est à partir du marais, et par une succession de plantes, que se forme la forêt. Par des associations végétales successives l'humus se forme et donne naissance à des essences de taille dont la principale est le bouleau. Pour aboutir, ces phénomènes couvrent des milliers d'années. C'est pourquoi les marais, étangs naturels et tourbières constituent



Le respect de la vie

Prodiges de la vie végétale

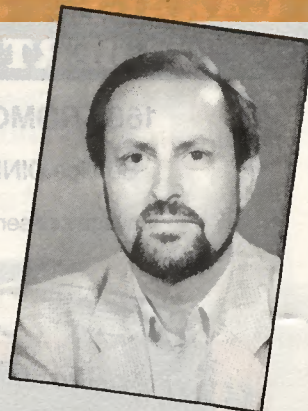
Nous sommes montés d'un degré. De la minéralogie, nous voici entrés dans la biologie qui implique croissance et multiplication de l'espèce. La biologie des végétaux est extrêmement complexe. La vie de la plante est une merveille de la nature, elle prend le nom de botanique. La racine fixe la plante au sol et puise les minéraux nécessaires à la vie. La tige conduit la sève brute vers les feuilles qui l'élaborent en sève nourricière. Je passe rapidement sur

sucres et met ainsi en réserve de l'énergie puisée aux radiations lumineuses. Mais la feuille respire aussi, ce phénomène est plus important la nuit, elle absorbe l'oxygène et rejette le gaz carbonique. En réalité la respiration est le résultat de la combustion de matériaux de cellules et l'énergie libérée est nécessaire aux diverses fonctions de la plante. Cette énergie peut être d'ordre mécanique, chimique, calorifique, voire électrique. Si on veut abrégé, on peut dire que le végétal est le seul pour-

un témoignage de ce que fut le lent atterrissement nécessaire à la constitution des forêts et prairies.

L'arbre résume le végétal. Je conclus par ces paroles prophétiques de l'écrivain C. F. Landry, datant de 1953: «...Chose étonnante: l'arbre, ami de l'homme, n'aura rencontré aucun ennemi plus terrible que l'homme.» Le terrible retournement se comprend: l'homme est ennemi de lui-même.

Gérard Menoud



Baedeker au Pays de Fribourg

En 1889, un certain «Manuel des voyageurs»

«Mettre le voyageur en état de jouir pleinement des merveilles naturelles de ce pays sans égal»: tel était l'un des principaux buts du Guide «Suisse», le manuel des voyageurs que K. Baedeker sortait pour la première fois en 1844. Nous en avons sous les yeux une édition aujourd'hui centenaire, celle de 1889; elle recèle des descriptions et des renseignements qui concernent le canton de Fribourg, bien que faisant une part plus belle aux grandes régions touristiques qu'étaient le Valais, les Grisons et la lac de Genève...

A la fin du siècle passé, les transports d'agrément (!) les plus en vogue étaient naturellement le chemin de fer et la diligence (20 ct par km), ainsi que la chaise à porteurs... La marche à pied restant cependant en tête des moyens de déplacement et faisant l'objet, en particulier quant à la tenue et à l'équipement les plus appropriés pour la pratiquer, de moult conseils cocasses.

Curiosités et points de vue

Selon Baedeker, des diligences assuraient des liaisons quotidiennes entre Flamatt et Laupen de même qu'entre Bulle et Château-d'Oex, Boltigen, Châtel et Vevey. La capitale Fribourg est décrite pour ses ponts (dont le Grand Pont suspendu), ses hôtels (Grand Hôtel de Fribourg, Hôtel de Zaehringen et Hôtel des Charpentiers) et son orgue (67 registres, 7800 tuyaux, «l'un des plus remarquables d'Europe»).

Le lac de Morat est présenté comme le «Lacus Aventicensis» des Romains avec Montellier et son grand établissement de bains; sont également cités les bains Domène, à Schwarzsée/Lac Noir, et les eaux sulfureuses de Montbarry, au Pâquier. Des itinéraires passent par Estavayer-le-Lac (hôtels Maison de Ville et du Cerf), «petite ville avec le pittoresque château de Chilnaux»; Romont (hôtels du Cerf, de la Couronne, de la Croix-Blanche), «ville encore

murée»; et Châtel-St-Denis (Hôtel de Ville), «petite ville dans un joli site».

En décrivant Bulle (hôtels des Alpes, de l'Union, du Cheval-Blanc, de la Ville ou de la Poste), «petite ville industrielle, au centre des Alpes fribourgeoises», Baedeker précise que «les habitants de ce district montagneux parlent le grüérien, un idiome romand, et s'occupent principalement de la fabrication du fromage». Aux côtés de la Dent de Jaman, le Moléson, «le Righi de la Suisse occidentale», est cité parmi les points de vue les plus célèbres de notre pays. Allusion est faite au célèbre Ranz-des-Vaches et aux chevaux que l'on peut louer à Montbovon, le canton de Fribourg apparaissant comme un lieu de passage plutôt que de villégiature.

L'hospitalité des étrangers

Charmey est «un riche village dans un site charmant et fréquenté comme séjour d'été» et Bellegarde/Jaun possède «une cascade de 26 mètres de haut». Gruyères dispose d'un «château restauré par le propriétaire actuel, qui l'habite en été»; il est précisé qu'on peut le visiter moyennant pourboire». L'unique hôtel cité en 1889 est celui de la Fleur-de-Lys.

A propos d'hôtels, Baedeker - dont les considérations faisaient autorité à l'époque - ne tarit pas d'éloges sur les hôtels suisses, «peut-être les meilleurs du monde». Le voyageur paie 2 fr. 50 la chambre, 1 franc la bougie, 1 franc le service, 1 fr. 50 le premier déjeuner (matin), autant pour le déjeuner à la fourchette («lunch») et de 4 à 6 francs le dîner à la table d'hôte. L'auteur du Guide attire l'attention de ses lecteurs sur le fait que les «hôtels moins chers conviennent beaucoup mieux aux piétons que les hôtels de premier rang, où les meilleures chambres sont réservées aux Anglais, aux familles ou aux étrangers voyageant avec leur voiture, tandis que les gens d'apparence modeste sont logés dans les combles et mal servis, sans que leur note en soit plus modérée...»

Nous conclurons par ce petit morceau d'anthologie sur l'art d'être accueilli: «Les étrangers sont traités selon leur manière d'être. Celui qui voyage escorté de malles pesantes, qui fait beaucoup de bruit, blâme chambre et lit, critique mets et boissons, pour se contenter finalement d'une tasse de thé, et qui sonne sans cesse pour satisfaire toutes ses petites exigences, celui-là ne pourra pas se plaindre de sa note: quelque enflée qu'elle soit, elle sera encore trop modérée...» Rien de nouveau sous le soleil de 1889!

José Seydoux

Bulle vers 1890: le château, l'Auberge de la Croix-Blanche et les premières boutiques...

Photo Glasson, Musée grüérien

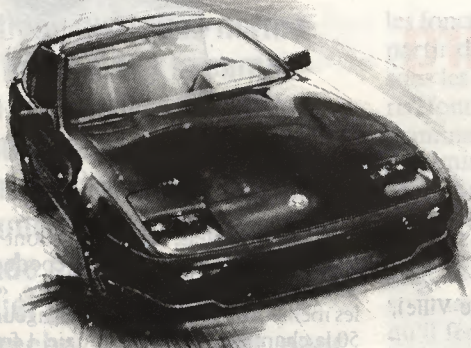


GARAGE + CARROSSERIE ALBERT WINKLER

1680 ROMONT - 037/52 15 88

Service DINITROL antirouille

Lavage self-service avec aspirateur



NISSAN



CENTRE SPORTIF TENNIS - ROMONT

Route de Massonnens - 1680 ROMONT

Un ensemble complet, sympathique et agréable

- TENNIS: 4 courts couverts
- BADMINTON: 4 courts amovibles
- SQUASH: 2 courts
- TENNIS DE TABLE: 1 table
- SALLE DE BILLARD
- Salle de conférence pour séminaires
- Dortoir «20 personnes»
- Jeux - Divertissements
- Stages groupés et privés
- Professeur à disposition sur place

Tél. 037/52 36 36

CHAUSSURES

Clerc

ROMONT

Monique Girard
Tél. (037) 52 23 77

Rue de l'Eglise 94
1680 Romont

CAFÉ DE L'HARMONIE

Rue de l'Eglise 77 - ROMONT

Les 12 et 13 août, GRANDE BÉNICHON
20 août, RECROTZON

MENU DE CIRCONSTANCE, ORCHESTRE
Fam. Jenny - Tél. 037/52 22 95

GÉRARD MAURON

AUTOS-ÉLECTRICITÉ

Rte d'Arruffens 40 - 1680 ROMONT

☎ 037/52 12 43

FITNESS

Norbert Bays

Multi gym

037/52 35 55

Culture physique, aérobic,
sauna, solarium,
massages, body-building



Ouvert de 9 h à 21 h
et le samedi de 9 h à 17 h

Centre Sportif de Romont

ZURICH ASSURANCES



AGENCE PRINCIPALE DE ROMONT

Rue de l'Eglise 91 - Tél. 037/52 33 01

JEAN-PIERRE GOBET

Agent principal
Diplômé fédéral
Privé: 037/56 11 17

CLAUDE-ALAIN BAECHLER

Inspecteur

Privé: 037/37 14 94

Pour votre sécurité



Votre installateur électricien

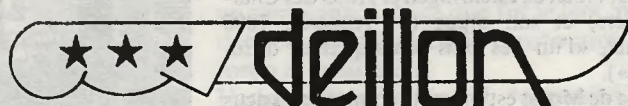
fiez-vous à...
E SA

ÉLECTRICITÉ SA

ROMONT-FRIBOURG - ☎ 037/52 32 32/33-34

BOUCHERIE-CHARCUTERIE

Christian Deillon - Maîtrise fédérale



Grand-Rue 29 - ROMONT

Tél. 037/52 22 29

VÉRITABLE JAMBON DE CAMPAGNE

Fr. 16.50 le kg
Médaille d'or MEFA 1988

- CHAUFFAGE - VENTILATION
 - BRÛLEURS À MAZOUT
 - INSTALLATIONS SANITAIRES
 - DÉTARTRAGE DE BOILERS

«Jamais je n'ai vu si bel horizon!»



La ville de Romont avec, au premier plan la zone industrielle de la Maillarde.

Cette phrase est de Gustave Courbet, peintre français, qui avait eu le privilège de faire escale à Romont. Il est vrai que le panorama qu'on peut contempler des remparts vaut à lui seul une visite dans la cité des Ecuireuls. Par temps clair, on peut y admirer la magnifique dentelure des Préalpes de la Gruyère, de nombreux sommets tels que Brenleire, Folliéran, Vanil-Noir, Dent-de-Lys, Cape au Moine, Ecri, Paray et Moléson pour n'en citer que quelques-uns. Une dentelle de pierre précédée au premier plan du Gibloux, du Niremout et des Alpettes, montagnes prolongées par les Dents du Midi et les Alpes de Savoie.

Côté nord, le Jura qui étire sa sombre cordelière, tandis que le cœur du pays offre au regard la souplesse de ses collines, la moire de ses prairies et l'opulence de ses champs.

Allons ensemble faire le tour de ces remparts qui ceinturent étroitement la ville dans son *Intra muros*, en nous arrêtant quelques instants aux tours d'angles, aux ronds-points, en saluant au passage le splendide donjon du Prince, communément appelé Tour à Boyer, depuis qu'au temps de la République helvétique, il vint à l'idée des gouvernants de vendre ce monument pour la démolition, à un certain Boyer, qui n'en fit rien, heureusement.

Par malheur, les tours de ses trois portes, de Fribourg, de Billens et de Mézières, ont été démolies au siècle dernier.

La période savoyarde dura quelque 300 ans. Romont était alors le chef-lieu du Comté de Romont, groupant 44 villages des alentours et faisant partie du Pays de Vaud dont il constituait la partie la plus septentrionale. Les armoiries actuelles de Romont sont apparues à partir du XV^e siècle et se présentent comme suit: «De gueules au château d'argent à deux tours de hauteurs inégales, surmonté d'un écusson de Savoie: de gueules à la croix d'argent.» C'est ainsi que Hubert de Vevey les blasonne dans l'Armorial des communes fribourgeoises.

De la visite monumentale de cette cité construite sur une colline, arrêtons-nous dans l'une ou l'autre des auberges de cette ville qui se veut accueillante, hospitalière, qui œuvre au maintien de ses traditions: la procession des Rameaux à Pâques fleuries, des pleureuses le vendredi saint, sa bénichon de la mi-août et sa fête patronale. Parfois calme et réconfortante, parfois joyeuse et animée, Romont est une cité pittoresque qui ne dit jamais adieu, mais au revoir, car elle sait qu'on revient à elle, dès qu'une fois on a goûté son philtre.



- CHAUFFAGE - VENTILATION
- BRÛLEURS À MAZOUT
- INSTALLATIONS SANITAIRES
- DÉTARTRAGE DE BOILERS

JEAN-PIERRE JOLLIET SA

1680 ROMONT Rte Chavannes 7 Tél. 037/52 28 82

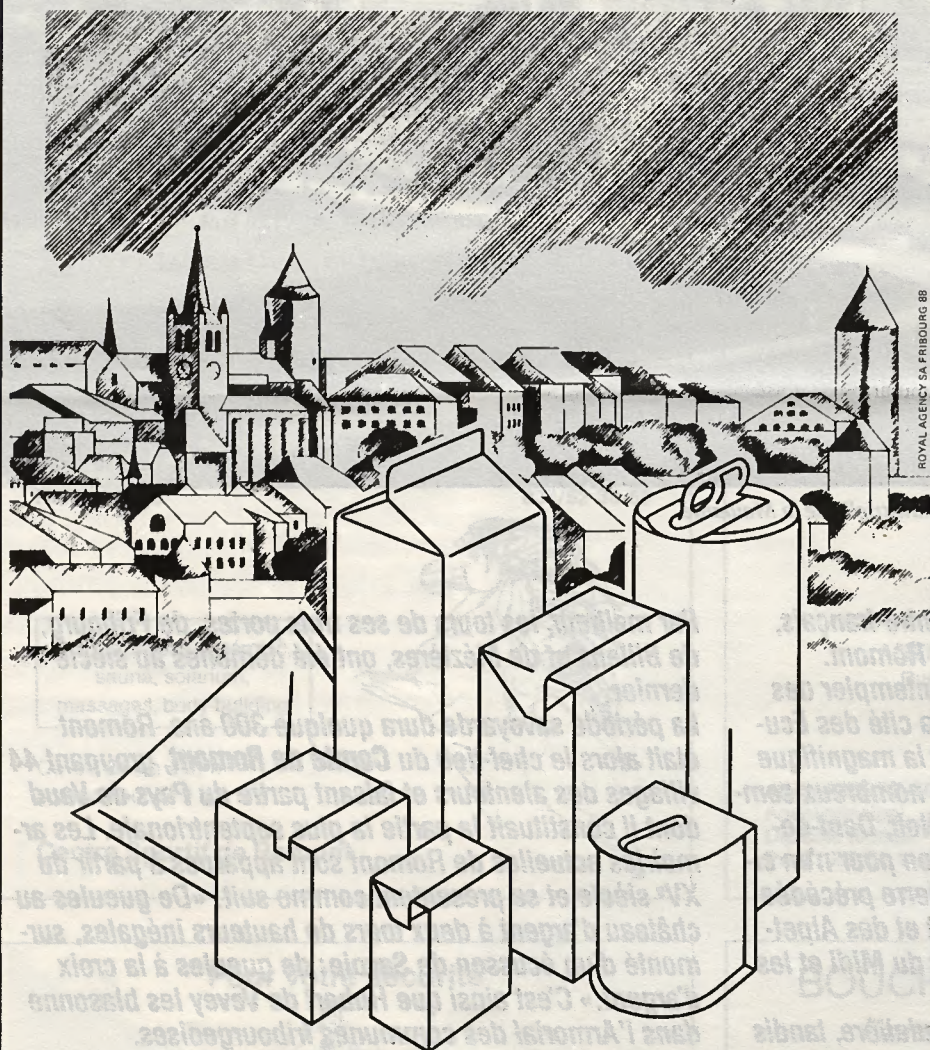


Pittet Frères

sympathique et agréable

SERRURERIE GÉNÉRALE CONSTRUCTION

Les Chavannes 61 1680 ROMONT 037/52 26 16



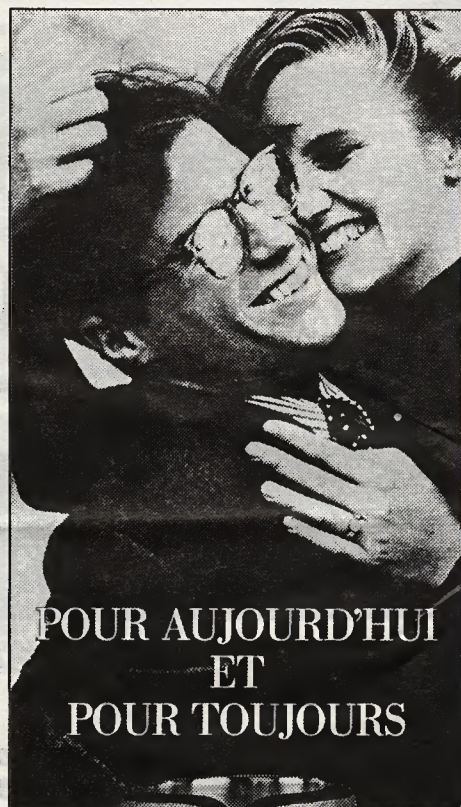
ROYAL AGENCY SA FRIBOURG BB

Tetra Standard
Tetra Standard Aseptic
Tetra Brik
Tetra Brik Aseptic

Tetra Rex
Tetra Rex Flat Top
Tetra King
Tetra Top



Tetra Pak Romont SA



POUR AUJOUR'HUI
ET
POUR TOUJOURS



UN DIAMANT EST ÉTERNEL.

D. Schmutz



Bijoutier



Horloger

1680 ROMONT

Grand-Rue 5 - Tél. 037/52 22 50

Fermé le mercredi

Michel Schmoutz, cinquante-deux ans, marié, quatre fils, géralant de la Société d'agriculture de Romont et environs. Entré au Conseil communal de cette ville en 1970, syndic depuis 1977, il assume également la présidence du chœur mixte «La Cécilienne» et de l'entreprise d'endiguement de la Glâne, en étant encore membre du comité de l'Association des amis de la Fille-Dieu.

BONJOUR MONSIEUR LE SYNDIC DE

ROMONT

Une cité à dimension humaine



INTERVIEW

FI - Monsieur le syndic, pouvez-vous nous définir la position de votre commune?

Michel Schmoutz - Chef-lieu du district de la Glâne, la commune de Romont est située au sud du canton sur l'axe ferroviaire nord-

sud Romanshorn-Genève, à quelque quinze minutes en voiture des entrées et sorties de la N 12, à Vaulruz et Matran.

FI - Est-ce que votre cité a connu une évolution démographique importante ces dernières années?

M. S. - La population de notre ville a été stable jusque dans les années 1985-86. La raison de cette stabilité en est simple, c'est qu'il n'y avait pratiquement aucun appartement disponible et même pas un marché du logement à Romont. Avec la construction de locatifs et de maisons familiales, notre cité a vu sa population augmenter à un rythme fort réjouissant, puisqu'au 31 décembre 1988,

elle était de 3744 habitants, plus 102 saisonniers. Pour mieux comprendre cette évolution démographique, il suffit de vous dire qu'il y a vingt-cinq ans, la ville de Romont comptait 2800 habitants, ce qui fait donc un millier de plus à l'heure actuelle.

FI - Quelle est la superficie de votre commune et a-t-elle des forêts?

M. S. - Notre commune s'étend sur une surface de 1092 ha dont 792 ha en zone agricole, 114 ha en forêts et 186 ha en zones construites ou constructibles. Il y a deux remarques à faire à ce sujet, c'est que premièrement il existe encore une place importante réservée à

l'agriculture dans notre commune qui est le chef-lieu du district de la Glâne, lui aussi, essentiellement agricole et en plus le plus gros producteur de fromage de gruyère du canton. Secondo, comme toutes les communes, celle de Romont se doit d'avoir à son service une équipe forestière qui entretient et exploite nos forêts, même si celles-ci ne sont plus rentables. Pour preuve, l'année 1988 a laissé un déficit de l'ordre de 20 000 francs sur 1500 m³ de bois exploités. C'est pourquoi, les comptes des forêts sont à l'heure actuelle équilibrés par une réserve qui avait été constituée il y a quelques années. Il est regrettable que nos forêts ne soient plus rentables, car

Romont sur la colline. Au premier plan, la gare CFF.



Evolution démographique

1811	909	habitants
1831	1377	''
1850	1451	''
1860	1630	''
1870	1897	''
1880	1856	''
1888	1872	''
1900	2110	''
1910	2303	''
1920	2333	''
1930	2260	''
1941	2467	''
1950	2807	''
1960	2892	''
1970	3276	''
1980	3496	''
1989	3744	''



● SABLAGE

- Façades - charpentes
- Boiseries
- Charpentes métalliques - fers forgés



● MÉTALLISATION

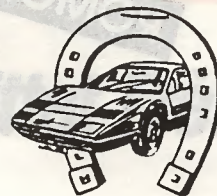
- Zinc - cuivre - bronze - laiton

LOCATION - MONTAGE D'ÉCHAFAUDAGES

1680 ROMONT
☎ 037/52 19 36

1530 PAYERNE
☎ 037/61 63 14

Boucherie chevaline



Grand'Rue 50
1680 ROMONT

Renato Ferrari
Tél. 037-52 34 45

Si vous aimez les blondes, les brunes ou les rousses, elles sont plus de 60 de tous les pays à attendre dans un cadre agréable et sympathique.

Bien sûr vous devinez, ce sont les bières de



BRASSERIE
Pub

Famille Bersier - Tél. 037/52 22 46 - Grand-Rue - Romont

PHILIPPE PITTET SA

MENUISERIE MÉTALLIQUE



Construction
Inox
Acier
Plastique
Aluminium

Route de l'Industrie 232
1680 ROMONT
Tél. 037/52 34 75
Téléfax 037/52 11 21

MICHEL PERROUD

VINS - EAUX MINÉRALES - BIÈRES

Rue Aliénor 1 - Tél. 037/52 11 42

1680 ROMONT

Auberge de l'Aigle

1680 ROMONT
Tél. 037/52 24 77
Gaby et Marcelle SALLIN

À ROMONT: UNE BONNE FONDUE
C'EST À L'AIGLE

En semaine: notre menu sur plat à Fr. 11.-
SUR RÉSERVATION: FONDUE MONGOLE AVEC
NOS SAUCES MAISON SPÉCIALES ET LÉGÈRES
Petite carte et autres spécialités sur commande
Salle pour petits banquets Fermé le dimanche

PÂTISSERIE-CONFISERIE



R. Gavary
GD RUE 32
ROMONT
037/ 52 23 95

SPÉCIALITÉS DE BÉNICHON

**NOTRE
CHOIX
DE PAINS
SPÉCIAUX**

**PRALINÉS
ET PETITS
FOURS
MAISON**

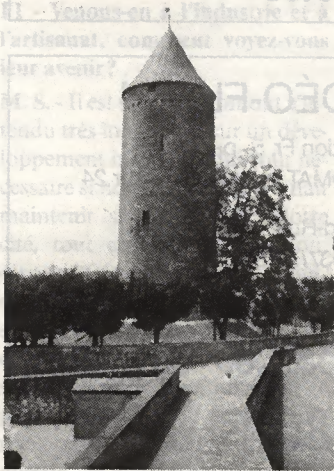


Outillage et machines de jardins - Engrais
Tourbe, terre, semences
Aliments pour petits animaux - Fourrages
Vins - Boissons

Route de Billens 18
1680 ROMONT

Tél. (037) 52 22 23

INTERVIEW DE M. MICHEL SCHMOUTZ SYNDIC



Le donjon du Prince.

les conditions d'exploitation sont relativement faciles chez nous comparées à celles qui se trouvent en montagne. Nous pouvons pourtant affirmer que nous avons aujourd'hui de très belles forêts et bien entretenues, grâce à la compétence du forestier communal qui assume un travail consciencieux et veille à un repeuplement continu.

FI - Quel est le rôle de l'agriculture dans l'économie de votre commune?

M. S. - Elle a toujours conservé une place de choix malgré le développement industriel, artisanal et

commercial de notre ville. Elle occupe 72,5% du territoire, soit 792 ha sur 1092 ha de surface communale. Si nous avons un tel pourcentage de terrains en zone agricole, cela vient du fait qu'il y a une dizaine d'années, la petite commune des Glânes, qui est essentiellement agricole, a fusionné avec celle de Romont. Nous comptons encore une quarantaine d'exploitations pour une production de lait de quelque trois millions de kilos par année. Il s'agit d'une agriculture mixte due à la situation climatique et à l'altitude de notre région. Si les principales ressources de nos agriculteurs sont le lait et l'élevage du bétail, ceux-ci cultivent également des céréales. Nous citerons le blé, l'orge, l'avoine et très peu de maïs étant donné que notre commune n'est pas située en zone d'ensilage. Certains cultivent encore la betterave, alors que la pomme de terre est produite uniquement par les sélectionneurs.

FI - N'avez-vous dans votre ville une société d'agriculture qui a bientôt un siècle d'existence?

M. S. - C'est exact, la Société d'agriculture de Romont et environs fêtera son centenaire en 1991, date historique puisqu'elle coïncide avec le 700^e anniversaire de la Confédération. Elle a été fondée par les agriculteurs eux-mêmes qui, à l'époque, avaient senti le besoin d'unir leurs forces pour assurer la commercialisation de leurs



Le château qui abrite la préfecture, la gendarmerie, les prisons et également le Musée suisse du vitrail.

produits. Cette organisation agricole dépasse aujourd'hui largement les frontières de la Glâne, puisqu'elle stocke dans ses silos les blés panifiables qui, à raison de 75%, proviennent des localités vaudoises de Villars-Bramard, Dompierre, Prévonnald, Lovatens, Curtilles, Sédeilles, etc. Géographiquement, ces producteurs de céréales de notre canton voisin travaillent avec la Société d'agri-

culture de Romont, mais également avec nos banques locales. Nous les considérons d'ailleurs comme des Glânois.

FI - Que fait-on de ces produits de l'agriculture?

M. S. - Une grande partie des céréales est livrée à l'administration fédérale des blés et le soldé aux meuniers selon les dispositions dictées par Berne. Quant aux céréales fourragères, elles sont stockées dans les silos de la Société d'agriculture qui les utilisent à la fabrication d'aliments pour le bétail en y ajoutant des sels minéraux, tourteaux, etc. Les pommes de terre sélectionnées sont destinées à la vente directe par l'intermédiaire des grossistes, alors que le tout-venant va à la floconnerie. La Société d'agriculture de Romont et environs est une organisation vitale pour les agriculteurs de notre région. Si elle n'existait pas, il faudrait la créer. Elle stocke à l'heure actuelle quelque 520 wagons de dix tonnes, par an, de céréales panifiables et fourragères. Que feraient nos agriculteurs avec une telle montagne de blé?

Le bâtiment scolaire qui accueille près de 400 élèves.





CENTRE COMMERCIAL

ROMONT

A votre service

15 commerces



CENTRE COMMERCIAL

Buffet de la Gare

Tél. 037/52 23 47
1680 Romont



Fam. Reynaud-Sugnaux

Dans un cadre nouveau

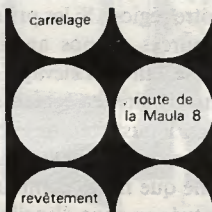
Spécialités à la carte
Menu du jour
Menu pour repas de famille et sociétés



VIDÉO-FLASH

Location Fr. 5.- par jour
VIDOMAT location 24 h sur 24

Grand-Rue 40 - ROMONT
Tél. 037/52 37 55



Charles Grosset
1680 Romont

☎ 037/52 30 73



ROMONTOURS

Agence Tourisme Pour Tous SA

Grand-rue 11 1680 ROMONT Tél. 52 12 56

Billets d'avion et de chemins de fer

Voyages - Vacances



Auberge - Café - Restaurant

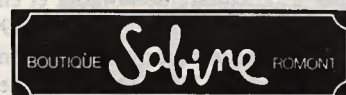
Le Lion d'Or

CH - 1680 ROMONT

Tél. (037) 52 22 96 Grand-rue 38

Chambres avec confort - Carnotzet - Salles pour banquets

Le rendez-vous de l'élégance et du bon goût pour jeunes et moins jeunes



Grand-Rue 25 ROMONT

Tél. 037/52 21 38



GRAND CHOIX DE MEUBLES FRIBOURGEOIS

Les meubles de qualité et de bon goût s'achètent chez

Dougoud

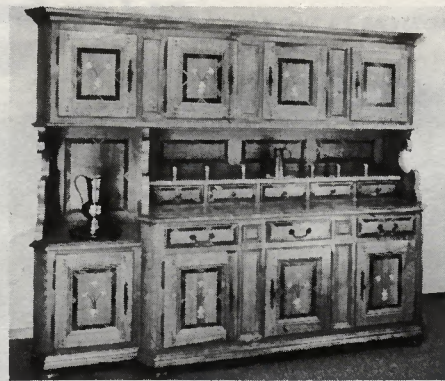
à

Villaraboud

Meubles J.-L. Dougoud
Ferme - Exposition

Atelier Villaraboud
☎ 037/55 14 14

Ouvert tous les jours de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h



Fabrication artisanale

Fabrication artisanale

PORTES OUVERTES TOUS LES JEUDIS SOIR

A 4 km de Romont sur la route de Romont - Oron - Lausanne

Spécialisé dans le meuble massif

Exécution sur mesure

**INTERVIEW DE
M. MICHEL SCHMOUTZ
SYNDIC**

FI - Venons-en à l'industrie et à l'artisanat, comment voyez-vous leur avenir?

M. S. - Il est vrai que Romont a attendu très longtemps sur un développement industriel qui était nécessaire si notre commune voulait maintenir sa population. Notre cité, tout comme notre région, disposait de beaucoup de main-d'œuvre et nous n'avions qu'une seule industrie: Electroverre qui date de 1935. La deuxième qui s'est implantée chez nous fut le parc automobile de l'armée que nous considérons comme une industrie, car elle a procuré de nombreux emplois. La caserne de Drogens offre, elle aussi, quelque septante places de travail à des gens de notre région.

Le point de départ de l'industrie est le fruit d'une volonté politique des années 60 où l'autorité communale s'est rendue compte qu'elle n'avait aucun moyen à disposition pour assurer ce développement. La commune ne possédait pas un mètre carré de terrain et les infrastructures étaient quasi inexistantes. Ce sont les deux critères qui ont poussé les autorités à acquérir des terrains et à réaliser les infrastructures: l'eau qui est fournie par l'AVGG, l'épuration

avec les communes de Mézières et de Billens, puis avec celle des Glânes, le réseau routier qui a été grandement amélioré. La zone industrielle de la Maillarde étant aujourd'hui totalement occupée, quelle chance que nous avons prévu dans le plan d'aménagement local, une deuxième zone industrielle qui est celle de Raboud, laquelle connaît déjà une occupation réjouissante depuis sa mise en chantier en 1987. Il existe encore 140 000 m² de terrain à disposition de qui voudra bien venir s'installer à Romont.

FI - Quelle sera l'affectation de la ferme sise dans cette zone industrielle?

M. S. - Il y a déjà plusieurs années que la ferme Margueron n'est plus exploitée, mais comme on nous a demandé de la conserver dans cette zone destinée à l'industrie, l'autorité communale a décidé de la garder intacte jusqu'à ce que nous prenions une décision sur son affectation définitive.

FI - Est-ce que l'infrastructure de votre commune est réalisée?

M. S. - Nous avons déjà partiellement répondu à cette question, mais nous nous devons de préciser que le plan d'aménagement local est en révision, que pour l'épuration des eaux, il y aura lieu de prévoir une extension de la STEP dans un proche avenir, car il sem-



L'Office du tourisme avec, sur la porte d'entrée, M^{me} Madeleine Fasel-Eggs, responsable.

ble que l'on soit au maximum de son exploitation et de ses possibilités. Prévue pour 7000 équivalents-habitants, elle devrait pourtant pouvoir traiter les eaux usées de 10 000 équivalents-habitants. Cela provient essentiellement de la manière dont elle est exploitée.

Pour ce qui est de la protection civile, il y a encore certains quartiers qui ne sont pas suffisamment équipés en abris, mais des projets sont à l'étude.

FI - Comment se présente à l'heure actuelle la situation économique de votre commune?

M. S. - Au 31 décembre 1988, la dette de la commune de Romont était de 25 millions, ce qui repré-

sente 6684 francs par habitant. La volonté du Conseil communal comme du Conseil général, est de diminuer cette dette sans que cela perturbe le développement industriel et artisanal. En 1986, elle s'élevait à 7457 francs par habitant, un effort a donc déjà été fait dans ce sens. Les raisons de cet endettement sont compréhensibles, car en quelques années, nous avons dû réaliser toute une infrastructure pour accueillir de nouvelles industries. Avec un taux fiscal de un franc, les recettes de l'an passé ont été de 12,5 millions.

Il faut aussi relever que par des investissements importants, la commune de Romont a joué un rôle de premier plan dans le développement de la région et dans la création de nombreux emplois, non seulement à la population de notre ville mais également à celle du district de la Glâne. A l'heure actuelle, Romont est en mesure d'offrir un millier de places de travail dont 35% sont occupées par les habitants de la cité.

Ce qui est sûr et certain, c'est que pour améliorer la situation financière de la commune et réduire ses dettes, le Conseil communal va devoir limiter sérieusement les investissements ces prochaines années.

FI - Est-ce que l'autorité communale a des projets à l'étude pour améliorer la qualité de la vie des habitants?

M. S. - Il y a la continuation de l'aménagement de la zone indus-

Le commerce connaît un regain d'activité dans cette cité glânoise.



PAUL DEMURGER

Installations sanitaires – Ferblanterie – Couverture – Paratonnerre

Rte de l'Industrie 4 1680 ROMONT Tél. 037/52 12 30

Voir clair
c'est avoir vu

Fritz BEUTLER

fermé le mercredi

ROMONT — TEL. 52 23 34

**HORLOGERIE — BIJOUTERIE
OPTIQUE**

Crémeries Romontoises L. Ecoffey

Gruyère (doux, mi-salé, salé)
Vacherin pour la main et la fondue
Mélange pour la fondue
Crème double, yogourts, lait, beurre, etc.



Rue de l'Eglise 100
☎ 037/52 21 09
Romont

Des Chavannes
Imp. de la Maladaire 1
☎ 037/52 21 12

BOUCHERIE-CHARCUTERIE

MARMY

Centre UNO ROMONT - Tél. 037/52 40 75
Route d'Arruffens 49

Viande de 1^{er} choix

SPÉCIALITÉS DE LA BORNE

TOUS LES JOURS,
JAMBON DE CAMPAGNE CUIT



**CARROSSERIE
DES CHAVANNES
1680 ROMONT**

H. GENILLOUD

Tél. (037) 52 14 44
Privé (037) 53 11 39

BSR
BENNES SERVICE ROMONT

BSR

**BENNES SERVICE
ROMONT SA**

**RÉCUPÉRATION
TRANSPORTS
RECYCLAGE**

TÉL. (037) 52 44 44

FAX (037) 52 17 55

**CASE POSTALE 291
1680 ROMONT**

ROMONT

**INTERVIEW DE
M. MICHEL SCHMOUTZ
SYNDIC**

trielle de Raboud, puis dans un temps plus éloigné, nous allons profiter de la réalisation de Rail 2000, pour construire une route d'évitement de la ville, qui ne doit pas être considérée comme un renoncement à faire escale à Romont, mais plutôt destinée à réduire quelque peu le trafic sur les routes actuelles.

FI - Comment se font les contacts entre les autorités et la population?

M. S. - Nous avons le privilège de vivre dans une cité à dimension humaine où chacun ou presque se connaît, où il existe encore un contact direct et personnel qui a son importance dans les relations entre autorités et population. Notre commune n'édite aucun bulletin d'information, les décisions de



Une très belle maison de cette cité.

l'autorité communale sont publiées par le journal local.

FI - Qu'en est-il de la culture et du sport, les sociétés sont-elles actives?

M. S. - Notre cité compte 41 sociétés locales qui, par leurs activités et leurs manifestations, animent

quotidiennement une ville où le commerce est très florissant. Elles ont toutes leur raison d'être et il serait mal placé de dire qu'on s'ennuie à Romont. Une commission au niveau communal a été chargée de faire une enquête sur les locaux qui sont à disposition des sociétés, afin que la jeunesse puisse s'épanouir en disposant de suffisamment d'espace pour pratiquer son sport favori et l'inciter à maintenir son enthousiasme pour la culture et les arts.

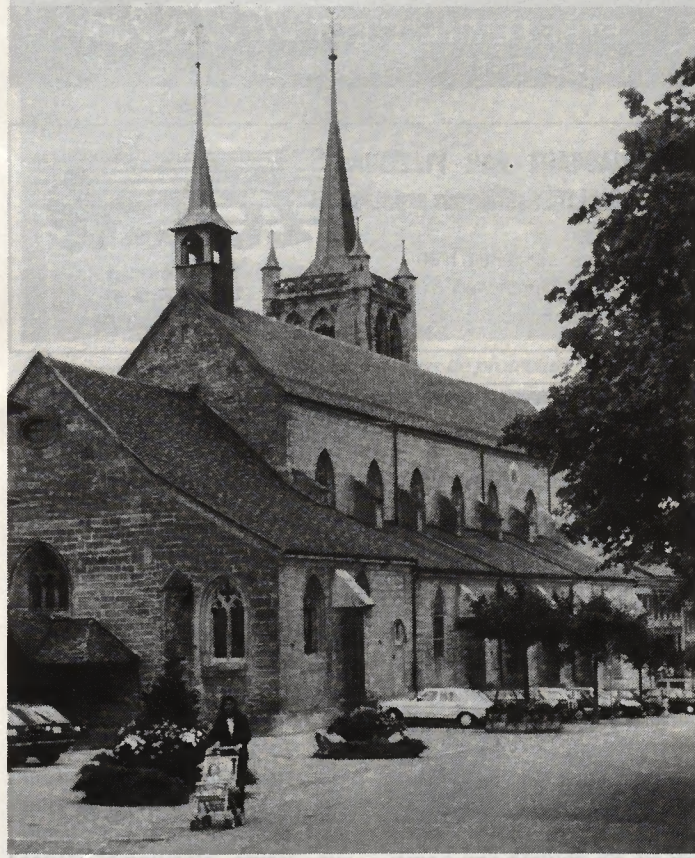
FI - Et l'instruction scolaire, comment est-elle organisée?

M. S. - A la rentrée des classes, en automne 1988, l'école spéciale «La Rose» destinée à des enfants difficilement scolarisables, accueillait 13 élèves répartis en deux groupes. L'école enfantine qui fait partie du regroupement scolaire avec Berlens, comprend 45 élèves répartis en trois classes. L'école primaire, elle, réunit 329 élèves dont 307 de Romont répartis en 17 classes dont deux de développement, soit au total 387 élèves.

FI - Votre ville abrite-t-elle des institutions?

M. S. - Nous avons l'abbaye de la Fillè-Dieu qui compte aujourd'hui 35 moniales; le secrétariat de logopédie et de psychologie scolaire des districts de la Veveyse et de la Glâne; le centre suisse de recherche et d'information du vitrail qui se charge de la conservation du vitrail en Suisse

La collégiale qui date de 1244.



**Autorités
communales**

Michel Schmoutz, syndic
Affaires générales

Nicolas Grand, conseiller
Finances

Daniel Stern, conseiller
Ecoles

André Ecoffey, conseiller
Forêts - Affaires sociales

Marc Gobet, conseiller
Domaines - Bâtiments communaux

Jean-Pierre Rollinet, conseiller
Police - Affaires militaires

Heinz Krattinger, conseiller
Feu - Protection civile
Edilité

Irénée Decrin, conseiller
Eau - Epuration

Gérald Jordan, conseiller
Constructions - Génie civil -
Aménagement

**Administration
communale**

Albert Claude,
secrétaire général

Jean-Pierre Morel, secrétaire

René Broye, boursier

Roland Balmat,
secrétaire du service
technique

Hélène Pittet,
secrétaire à l'administration

Sonia Aeby,
secrétaire à la caisse de la ville

Nathalie Grivet,
secrétaire à la caisse de la ville

Carole Berger,
secrétaire à l'administration

Quelques chiffres

Habitants	3744
Saisonniers	102
Electeurs	1090
Ménages	910

PAUL DEMURGER

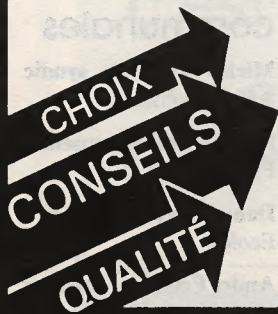
Installations sanitaires - Ferblanterie - Couverts

ACIERS-OUTILLAGE

QUINCAILLERIE

MÉNAGE-SPORT

CHARBON-MAZOUT-GAZ



COMMERCE DE FER SA

GRAND-RUE 15
RTE DE L'INDUSTRIE 20
TÉL. 037/52 30 52

ROMONT

**GALANT 2000 GLSi
HATCHBACK, nouvelle
forme, Fr. 27'990.-.**



5 portes, intérieur confortable pour 5 personnes, moteur 2,0 litres à injection, 80 kW/109 ch, ABS direction assistée électronique, toit ouvrant électrique et bien d'autres accessoires compris dans le prix.

GARAGE

GÉRARD BOCHUD

AGENCE MITSUBISHI

1680 ROMONT

Chemin Sous-Gare 13

Tél. (037) 52 23 49

**SILENCE. PUISSANCE. MITSUBISHI.
3 ANS DE GARANTIE D'USINE**

DANS SON NOUVEAU CADRE
JEUNE ET SYMPA!
DÉCOUVREZ TOUTE L'ANNÉE
UNE MODE NI TROP FOLLE,
NI TROP CHÈRE,
MAIS COMME ON L'AIME...

À LA BOUTIQUE

le falzar

MODE JEUNE - ROMONT

Rue de l'Eglise 90 - Tél. 037/52 15 28

BOUTIQUE

MARJA

Prêt-à-porter dames

ETRE FEMME, C'EST **MARJA**

1680 ROMONT Grand-Rue 44 Tél. (037) 52 17 17

RESTAURANT - BAR - PIZZERIA

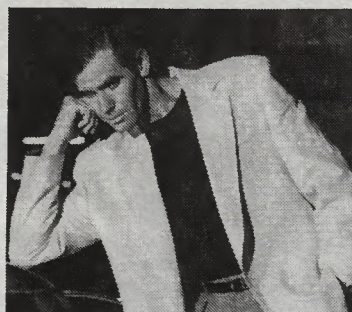
SPÉCIALITÉ: steak sur ardoise



Ouverture: semaine 6 h 30
Samedi + Dimanche 7 h 30
Fermé le mercredi

1680 Romont
Grand'Rue 41
☎ 037 52 33 77

ADAM MODE MASCULINE



**JEUNE ET
DÉCONTRACTÉ**

Un look tout neuf

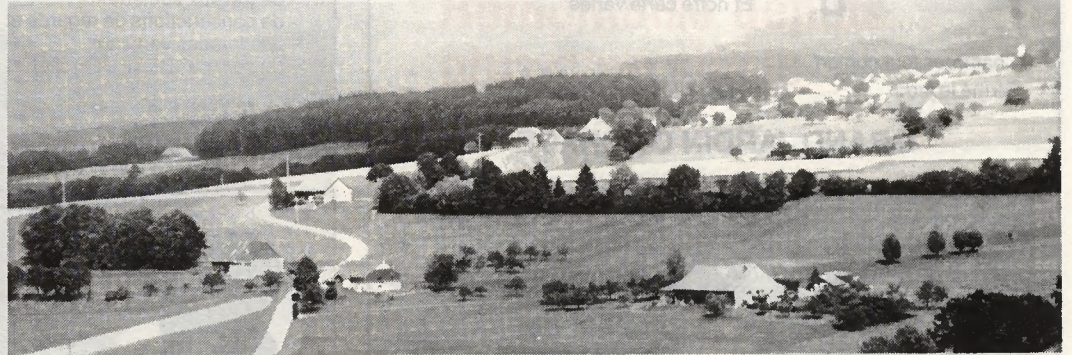
M. CLERC-PITTE
GRAND-RUE 1
1680 ROMONT
TÉL. 037/52 34 46

INTERVIEW DE M. MICHEL SCHMOUTZ SYNDIC

et à l'étranger en collaboration avec le Musée suisse du vitrail qui se trouve dans notre cité; l'Office du tourisme sous la responsabilité de M^{me} Madeleine Fasel-Eggs et de M^{me} Fabienne Porchet, sa collaboratrice, ainsi que la bibliothèque communale qui est très fréquentée par la population de notre ville, puisque plus de 13 000 livres ont été prêtés l'an passé.

FI - Entretenez-vous de bonnes relations avec les villages du district?

M. S. - Nous pouvons dire que les relations sont excellentes entre le chef-lieu et les communes de la Glâne, bien que plusieurs d'entre elles ne semblent pas encore avoir compris le rôle joué par le chef-lieu en leur faveur.



Quelques fermes des Glânes, commune qui a fusionné avec celle de Romont.

supporter 50% des frais d'une telle école, c'est exagéré, raison pour laquelle, nous souhaitons une participation financière fondée sur un critère précis, celui de l'effectif des élèves. Une chose est déjà acquise, les communes du district ont reconnu que l'engagement financier de la ville de Romont était trop conséquent et qu'une solution plus adéquate devra être trouvée d'ici peu.

par une majorité politique au sein de l'Exécutif.

FI - Que représente pour vous la fonction de syndic?

M. S. - Elle prend beaucoup ou peu de temps selon la manière dont on l'assume. Personnellement, je constate qu'elle exige beaucoup de temps et j'ai même l'impression que je devrais en consacrer plus. La fonction de syndic étant une occupation accessoire, je suis donc contraint d'exercer une profession et ne pas négliger ma famille pour les affaires publiques.

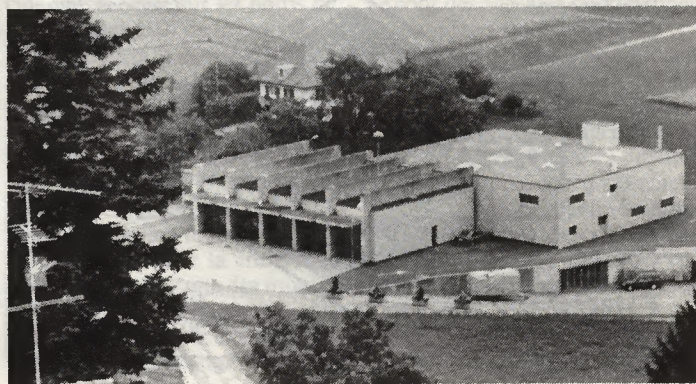
Je n'ai pas cherché à être conseiller communal et encore moins syndic, cela est arrivé par la force des choses. J'assume cette fonction avec enthousiasme, parce qu'elle est enrichissante. Je dois cependant avouer qu'au fil des ans, elle a tendance à devenir une routine qui peut être négative au sein de l'Exécutif et que parfois il est bon de s'arrêter pour ne pas

s'imposer sur les collègues du Conseil communal. C'est la raison pour laquelle, en 1991, je renoncerais à un nouveau mandat pour me retirer de la galère politique.

FI - Le Conseil communal a-t-il des souhaits à exprimer pour l'avenir de la commune de Romont?

M. S. - Son principal objectif est de poursuivre un développement réfléchi et harmonieux, tout en cherchant à maintenir un équilibre entre les différents secteurs de l'économie. Et nous tenons à préciser qu'un développement continu ne veut pas dire tout accaparer. Nous souhaitons d'autre part que Romont puisse demeurer une ville à dimension humaine, ceci pour le bien-être d'une population qui est très attachée à sa cité. Merci Monsieur le syndic.

Propos recueillis par
Gérard Bourquenoud



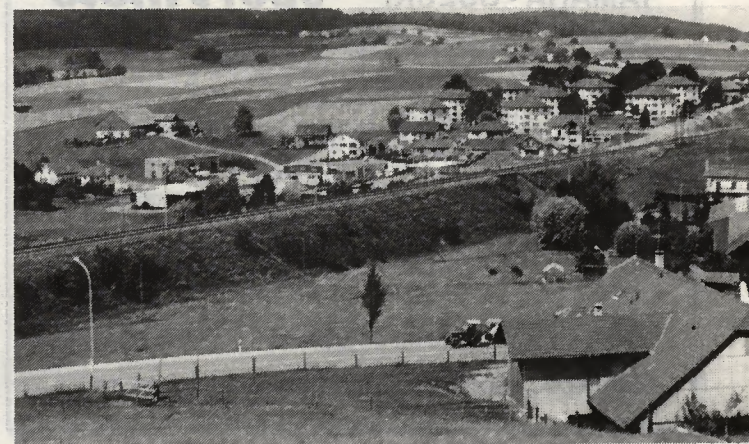
Le bâtiment du feu qui comprend des abris de protection civile au sous-sol.

Le centre de renfort est par exemple un engagement à l'égard des communes du district. En plus de cela, nous avons des engagements financiers envers l'hôpital et l'école secondaire dans des proportions différentes de celles des autres communes de la Glâne. Au niveau de l'école secondaire en particulier, Romont verse un montant trop important par rapport au nombre d'élèves qui fréquentent ce degré supérieur. L'autorité communale estime que

FI - Est-ce que l'entente est bonne au sein de l'Exécutif?

M. S. - S'il n'y avait pas une bonne compréhension, au sein du Conseil communal et si le travail se faisait en fonction de l'appartenance politique, je ne serais pas là pour vous accorder cette interview. Je dois vous avouer que je ne supporterais pas d'être conseiller communal et encore moins syndic. Je puis vous affirmer que jamais une décision n'a été prise

Le hameau de Chavannes-sous-Romont.



HÔTEL DE LA BELLE-CROIX

1680 ROMONT

Tél. 037/52 23 41

Famille
Dorthe-Ecoffey



Restauration soignée

Chaque jour

Le jambon de campagne à l'os

Les filets de perches

Les truites de rivière

Et notre carte variée

Chambres tout confort

Fermé le jeudi

Spécialités de saison

GRAND JARDIN OMBRAGÉ



**POMPES S.A.
EAU-GAZ S.A.
S-TUNNEL S.A.**

Les spécialistes:

- de l'adduction d'eau
- de travaux souterrains
- de constructions de regards et pièces spéciales
- des forages verticaux
- du service «DETECT» fuites et conduites

Rte de Billens 20 - Case postale 67 - 1680 ROMONT
Tél. 037/52 19 63/69

PHOTO-CINÉ



Jean-L. DONZALLAZ

Grand-Rue 42

1680 ROMONT

Tél. 037/52 23 26



**MAZOUT
CARBURANTS**

ROMONT

TEL. 52 3133

RADIO - TÉLÉVISION - HIFI - VIDÉO

BROYE

W. Vuichard, succ.

1680 ROMONT - Grand-Rue 3 - Tél. 037/52 22 86

NOUVEAU: CAMION MULTIBENNE

Transports en tous genres
Camionnage CFF
Déménagements
Camions ordures

Camions basculants
Camions frigorifiques
Camions grue
Camions TIR

**PITTET
TRANSPORTS
ROMONT**

M. + E. PITTET
Route de Billens 7
1680 Romont (FR)

Tél. 037/52 22 08
Fax 037/52 20 40

YAMAHA - SUZUKI sport moto

CYCLES - CYCLOMOTEURS

c.bongard

ROMONT

BOUTIQUE MODE

Atelier près de l'Hôpital de Billens ☎ 037/52 32 66

Notre spécialité: redressage cadres, fourches, roues.

**François Mauron & Fils S.A.
Romont**



**Entreprise générale
de bâtiments
et travaux publics**

Rte d'Arruffens 12 - 1680 ROMONT - Tél. 037/52 27 10



Sur le chemin de la Fille-Dieu

L'abbaye cistercienne de la Fille-Dieu est signalée dans un acte épistolaire muni du sceau épiscopal daté de 1268 dont le nom lui a été donné par l'évêque de Lausanne venu rendre visite à cette communauté naissante. La fondation est par contre attribuée à trois demoiselles qui voulaient donner leur vie à Dieu dans la prière et la solitude. C'est en 1266 qu'elles décidèrent de vivre sur les bords de la Glâne, au pied de la colline de Romont. Depuis sept siècles que cette abbaye existe, la vie monastique a toujours été très active dans ce minuscule enclos du silence où, à l'heure actuelle, vivent quelque trente-cinq sœurs. Une mère abbesse est responsable du climat de paix et de prière, tout en veillant en permanence sur la croissance spirituelle de chacune des moniales. Celles-ci sont appelées sept fois par jour au chœur de la chapelle pour la louange de Dieu,

prier et chanter l'office en français et interpréter des mélodies grégoriennes, ceci dans le but d'être plus proche du peuple de Dieu. Il n'y a pas que la prière dans ce monastère, mais le travail manuel qui favorise le dialogue intérieur. Car à la Fille-Dieu, on y fabrique des hosties, on se charge de l'entretien du linge d'église, alors que l'artisanat et le jardinage sont des activités quotidiennes des moniales.

L'abbaye de la Fille-Dieu souhaite restaurer son église pour lui redonner une dimension primitive. Elle envisage d'aménager dans le seul bâtiment qui reste du premier monastère, un espace d'accueil. Pour cela, elle a besoin de dons qui peuvent être versés à l'Association des amis de la Fille-Dieu, CCP 17-578-5, Banque de l'Etat de Fribourg, à Romont.

A la fin du Moyen Age, le territoire d'Arrufens constituait une seigneurie appartenant aux seigneurs de Billens, et relevant de la Savoie par le château de Romont. Le premier seigneur de Billens, maître d'Arrufens, était le chevalier Humbert II, mort le 5 mai 1357.

Arrufens appartient aux de Billens jusque vers la fin du XIV^e siècle. Elle passa ensuite aux d'Illens, puis aux Mestral, du Mont.

Il y a plus d'un siècle, soit à cause d'un manque de ressources financières, soit peut-

être pour des raisons politiques ou des rivalités de familles, l'administration de la commune d'Arrufens s'avérait de plus en plus difficile. C'est du moins ce qui est mentionné dans le rapport que le Préfet de Romont, de l'époque, avait adressé au Conseil d'Etat fribourgeois. Au fil des ans, les choses ont semble-t-il empiré et la fusion avec la commune de Romont devint effective par l'arrêté du Conseil d'Etat du 8 mars 1867. Cela fait donc 122 ans qu'Arrufens est devenue romontoise.

G. Bd

Arrufens vu depuis le chemin de ronde.



1680 ROMONT
Tél. 037/52 27 21

AU DANCING: tous les soirs
orchestre - attractions - danse

AU RESTAURANT:

Spécialités à la carte
Truites, scampis à l'indienne ou provençale, tournedos aux morilles, fondue bourguignonne ou chinoise
et toutes autres spécialités
SUR COMMANDE

Tous les jours
menu de saison

TOUS LES SOIRS
DÎNER AUX CHANDELLES

UN PROGRAMME DE CHOIX

PIANOS YAMAHA, SEILER, RAMEAU
CLAVIERS ROLAND, KORG, ETC.
SYNTHÉTISEURS, GUITARES,
COMPACT DISQUES, PARTITIONS
ET TOUS INSTRUMENTS DE
MUSIQUE

OUVERT TOUTS LES APRES-MIDI, SAUF LE
LUNDI. SAMEDI TOUTE LA JOURNÉE.

PIANOS - MUSIQUE

AYER
MORELL

ROUTE DE VEVEY 19 - 1630 BULLE - 029/2 81 16 et RUE DU CHATEAU 101-1680 ROMONT- 037/52 12 10

Ebénisterie
Meubles
Agencements de cuisine
Exposition permanente
Exécution spéciales

Famille
Dorthe-Ecoffey

Piatti

VOUTHEY

Tél. atelier 037/52 24 02
privé 037/52 26 72

Route de Lausanne
1680 ROMONT



INSTELEC

INSTELEC SA
1680 ROMONT

ÉTUDES ET RÉALISATIONS
INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES

Courant fort - Concession EEF/SIB
Courant faible - Concession B PTT

1680 Romont
1630 Bulle

Tél. 037/52 10 48
Tél. 029/ 2 27 67



Entreprise de bâtiments, génie civil

ROPRAZ S.A.

1680 ROMONT

Zone industrielle «En Raboud»
Tél. 037/52 33 87

La nouvelle zone industrielle de Raboud



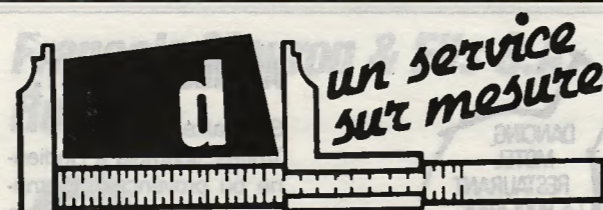
Sise au nord de la ligne de chemin de fer, la zone industrielle de la Maillarde est aujourd'hui totalement occupée. Pour faire face à la demande et dans le but de favoriser le développement industriel du chef-lieu de la Glâne, les autorités romontoises s'étaient inquiétées en 1964 déjà de l'achat d'un domaine agricole et de parcelles de terres appartenant à la bourgeoisie, en vue de l'aménagement d'une zone industrielle de 250 000 m² au lieu-dit «En Raboud», laquelle a été ouverte en 1987. A l'heure actuelle, une dizaine d'entreprises se sont installées dans cette zone qui est la dernière à être affectée comme telle, où la surface encore à disposition de futures entreprises représente 140 000 m². Précisons aussi que la zone industrielle «En Raboud» permet d'envisager un éventuel raccordement avec la ligne CFF.

ROMONT
Nouvelle zone industrielle
EN RABOUD



ALOUEUR
pour début 1990
Dans nouveau bâtiment très attractif
SURFACES POLYVALENTES
de 100 à 750 m² ou plus
aménagement au gré du preneur pour
ATELIERS • STOCKAGE • BUREAUX
• LOCAUX DIVERS •

Renseignements
Christian MARTI - 1681 Romont
Tél. 037 / 52 37 77



*un service
sur mesure*

Chauffages
Installations sanitaires

Ferblanterie
Paratonnerres

DAFFLON S.A.

NOUVELLE ADRESSE
2, route de Raboud - Direction Lausanne
1680 ROMONT - Tél. 037/52 23 65

Auberge de l'Halle

Famille Brodard-Magnin - CH - 1680 ROMONT
Tél. 037/52 21 47

Assiette du jour - Fondue moitié-moitié

Restauration soignée - Spécialités sur commande

Salle pour sociétés et banquets

Terrain et parc aménagés pour enfants avec jeux

Fermé le dimanche



Transférez vos films SUPER-8
ou 8 mm (sonores ou muets)
sur cassettes VHS!

Tous vos souvenirs sont alors faciles à visionner et deviennent disponibles à tout moment.

PHOTO



NAUTHEY

Grand-Rue 7 - 1680 ROMONT - Tél. 037/52 18 08

STULZ FRERES S.A.

garage + auto-école

1680 ROMONT Route d'Arruffens 8
Tél. (037) 52 21 25

RENAULT  CITROËN 

Pour personnaliser votre intérieur les conseils et les RIDEAUX du spécialiste

SAVOY
Rideaux Trousseaux

Grand-Rue 9 1680 ROMONT ☎ 037/52 22 45



PÂTISSERIE - CONFISERIE
BOULANGERIE
TEA-ROOM - BAR

R. Ecoffey-Schmutz

Grand'Rue 4 - Tél. 037 / 52 23 07

1680 ROMONT

Spécialités
Pavés de Romont
Glaces Maison
Ecus du Château

SPÉCIALITÉS DE BÉNICHON - Petite restauration
TERRASSE

NOUVEAU!

Grand choix
de moquettes et rideaux

- pose
- conseil
- devis

par nos spécialistes

A la Ville de Romont



VILLAGES DE CHEZ NOUS

ROMONT

Sociétés locales et présidents

Société des carabiniers
Francis Pittet, président

Société fédérale de gymnastique
Hubert Ruffieux, président

SFG section hommes
Georges Richoz, responsable

Judo-Club
Gaby Grandjean, président

Volley-ball-Club
Jean Despond, président

Tennis-Club de table
Laurent Waeber, président

Société de tir «3 Sapins»
Jean-Louis Seilaz, président

Société de développement
Jean-Louis Blanc, président

Club du billard
Robert Monney, président

Club sportif romontois
Jean Aebischer, président

Société des pêcheurs
Gabriel Grivel, président

Tennis-Club de Romont
Jacques Buache, président

Gymnastique féminine, Romont
Anita Spielmann, présidente

Club athlétique, Romont
Jacques Baudois, président

Fanfare de la ville de Romont
Jean-Denis Cornu, président

Moto-Club glânois
Emmanuel Baechler, président

Ski-Club romontois
Roland Kowalski, président

Ecurie sporting
Case postale 193

Société canine
André Bramaz, président

Club de pétanque
Case postale 120

Club basket-ball
Case postale 293

Cyclophile romontois
Michel Mauron, président

ARTM
Gérald Jacquat, président

Alliance suisse des samaritains
Hélène Bourquenoud, présidente

Chœur mixte «La Cécilienne»
Michel Schmutz, président

Club d'échecs
François Jacquat, président

La Sicare
Case postale

FCTC Romont
André Repond, président

Société suisse de sauvetage
Evelyne Ménétrety, présidente

Chœur de la Glâne
Alphonse Bugnon, président

Le Fil du Temps
Claude Conus, président

Oeuvre des colonies de vacances
Jean-Louis Schmutz, président

Groupement scout St-Raphaël
Bertrand Kolly, président

Théâtre des Remparts
Stéphane Sugnaux, président

Société de mycologie de Romont
Madeleine Buillard, présidente

Pro-Ticino
Ambrogio Sassi, président

Société d'organisation de carnaval
Case postale 33

Amicale des anciens cadets
François Ménétrety, président

Chef spirituel de la paroisse catholique
Georges Maillard, curé

ERIE ELECTROVERRE SA
EBIE ETECTBOLEBBE 2V

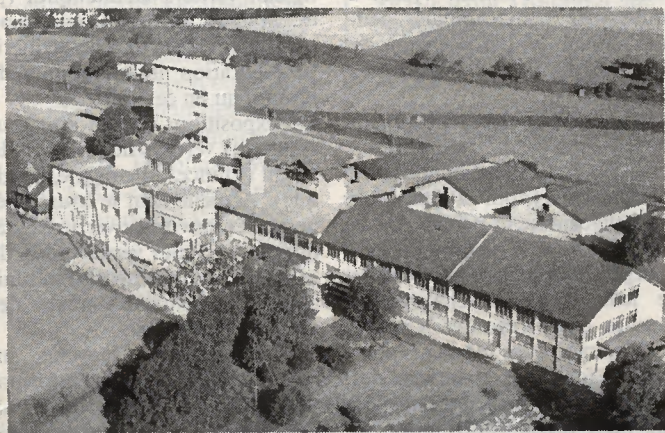
SYBRON

FABRIQUE DE VERRE PLAT EXTRA BLANC

1680 ROMONT - Rte de Fribourg 22

Tél. 037/52 81 52 - Fax 037/52 35 91

Télex 942 060



**POUR UN TRAVAIL DE QUALITÉ
FAITES-NOUS CONFIANCE**

**Gypserie - Peinture
Massardi S.A.**

**PAPIERS PEINTS
ENTRETIEN D'IMMEUBLES
ISOLATION PÉRIPHÉRIQUE, ETC.**

Route des Echervettes 9
Téléphone: 037/52 26 42

1680 ROMONT

VILLAGES DE CHEZ NOUS

ROMONT

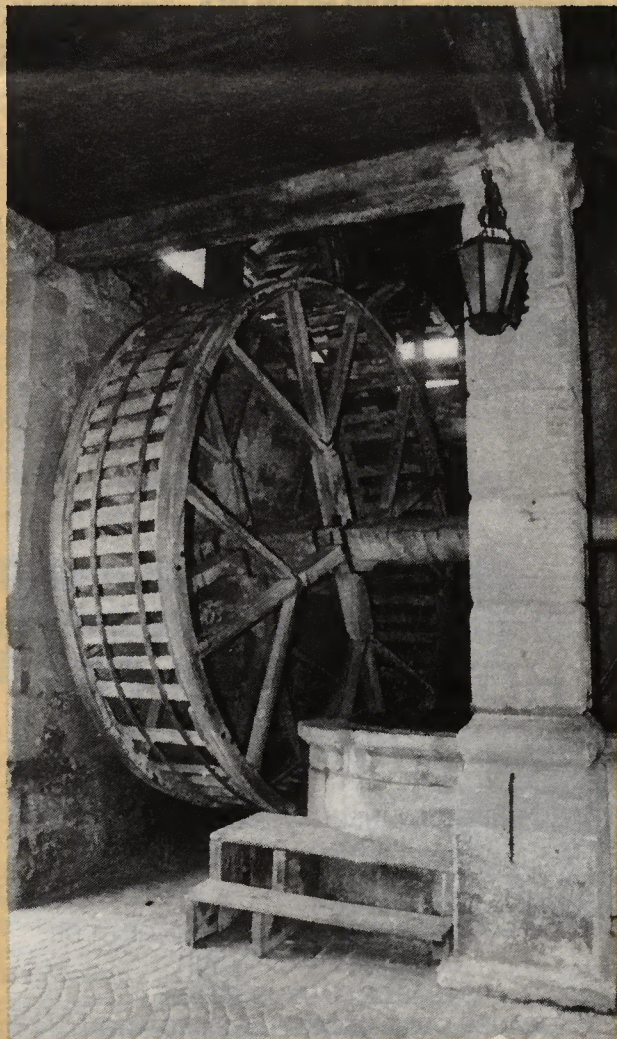
La cité des Ecureuils

Propriété de l'Etat de Fribourg, ce château est aujourd'hui le siège de la préfecture, de la police du district et des prisons. Au linteau de sa porte, un bloc d'armoiries rappelle le nom des baillis qui ont réalisé des travaux pour la défense de la ville. Là aussi s'exhibe le blason de la cité: «De gueules au château d'argent à deux tours, surmonté des armes de Sa-

voie». C'est dans le magnifique cadre de ce château que René Morax a placé sa dramatique légende d'Aliénor.

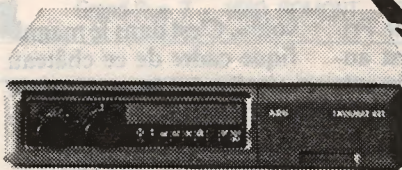
A l'entrée de cette forteresse, un puits profond de quarante mètres qui livrait son eau au moyen de cette immense roue qui, dit une légende, a donné naissance au sobriquet des Romontois: les Ecureuils.

La roue qui est semble-t-il à l'origine du sobriquet «Les Ecureuils» donné aux habitants de Romont.



**Il n'existe
rien de mieux.
Seules les nôtres
sont plus
*économi-
ques!**

AEG LAVAMAT
663 et 681



*consommation en eau,
courant et détergent

Une prestation exceptionnelle AEG: «Après l'achat», chaque machine à laver automatique ou essoreuse AEG fera l'objet chez vous, de la part d'une conseillère expérimentée, d'une démonstration jusque dans les moindres détails: afin que vous sachiez également exploiter pleinement toutes les prestations que vous aurez à peine acquises!

AEG

G-1988-4-11

GILBERT MAILLARD

APPAREILS MÉNAGERS

Ch. des Biollettes 8 - 1680 ROMONT - Tél. 037/52 23 25

VILLAGES DE CHEZ NOUS

Musée suisse du vitrail Romont/FR

A l'intérieur de la cour verdoyante et apaisante du château de Romont, le Musée suisse du vitrail accueille depuis 1981 les visiteurs, de plus en plus nombreux, amateurs de la beauté prestigieuse et ensorcelante du vitrail. Dans ce havre de paix, ceux-ci accourent des quatre coins de la Rose des Vents, de l'occident jusqu'à l'outre-mer néo-zélandais, peuvent suivre le déroulement de l'histoire du Moyen Age à nos jours.

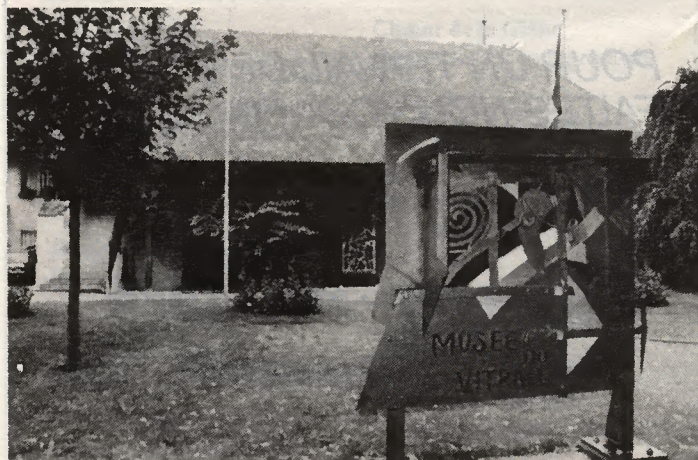
A la suite de quelques vitraux du Moyen Age tardif, les «bijoux verriers» de la Renaissance et de l'art baroque (dont la collection est obligamment prêtée par le Musée d'art et d'histoire de Fribourg) accompagnent le visiteur de leurs couleurs chatoyantes dans la cage d'escalier. Ces vitraux retracent les moments conviviaux, familiaux et sociaux des siècles d'or de cet art, dont on a pu dire qu'il fut la contribution la plus importante de la Suisse à l'histoire de l'art européen.

C'est cependant sous le signe tutélaire d'Alexandre Cingria (1879-1945) et en hommage à cet artiste qui fut médiatique avant l'usage de cet attribut que débute la joyeuse aventure du Renouveau de l'art sacré en terre romande, et à Romont en particulier. Grâce à Yöki et à la collaboration de prestigieux verriers alémaniques (p. ex. Staiger, Stocker, Coghuf) ou romands, le Musée a pu acquérir sa réputation internationale de promoteur en ce domaine.

Les expositions se sont donc ouvertes aux verriers de l'Europe du vitrail (France, Allemagne, Belgique). Actuellement le Musée héberge des œuvres de verriers tchèques et quelques verres taillés de «Bohême» où les artistes ont fait appel à la maîtrise séculaire des artisans de Bohême.

En complément bienvenu, un centre de recherche et d'information sur le vitrail s'est ouvert en 1988 grâce aux efforts conjugués de l'Etat de Fribourg et de la commune de Romont.

Photo G. Bd



Plan de la ville de Romont

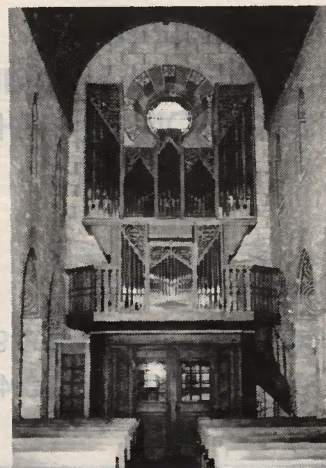
Manufacture d'orgues

J.-M. DUMAS S.A.

1680 Romont

Tél. 037/52 32 05

Facteur d'orgues:
Hans Dietrich



BOUCHERIE-CHARCUTERIE

WICHT

Grand-Rue 8 1680 ROMONT

Tél. 037/52 36 51

NOTRE SPÉCIALITÉ:

**JAMBON ET SAUCISSONS
FUMÉS À LA BORNE**

**HÔTEL DE VILLE
ROMONT**

YVO AEBISCHER-NEUHAUS - PL. DU CHÂTEAU

Tél. 037/52 26 98

IDÉAL POUR VOS APÉRITIFS DE MARIAGE ET DE SOCIÉTÉS EN PLEIN AIR
EN CAS DE MAUVAIS TEMPS:
GRANDE SALLE DE 300 PL. À DISPOSITION
(aussi BANQUETS ET RÉCEPTIONS)

Musée suisse des arts graphiques à Fribourg

Des représentants du Musée suisse Gutenberg de Berne et une douzaine de personnalités de la branche imprimerie, du commerce, de l'industrie et des autorités ont fondé à Fribourg une association qui s'est fixé pour but de réaliser dans la cité des bords de la Sarine le projet de Musée suisse des arts graphiques. La présidence de cette association de promotion a été confiée à l'ancien conseiller d'Etat, directeur des travaux publics du canton de Fribourg, Ferdinand Masset. Celui-ci a présidé pour la première fois l'Association lors de la séance de signature des statuts, qui s'est déroulée en présence

tion en tentant de fusionner le Musée suisse Gutenberg et l'Association Graphirama. Ce projet n'a toutefois pas atteint le quorum lors de la première consultation organisée. Dans l'intervalle, la ville de Fribourg s'est déclarée prête à mettre gracieusement à disposition le bâtiment de l'«Ancienne Douane», un édifice historique sis à côté de la «Grenette», pour abriter le futur Musée suisse des arts graphiques. Compte tenu de cette offre à tous égards idéale, les comités du Musée Gutenberg et du Musée suisse de la reliure (MSR) se sont prononcés en faveur de Fribourg.

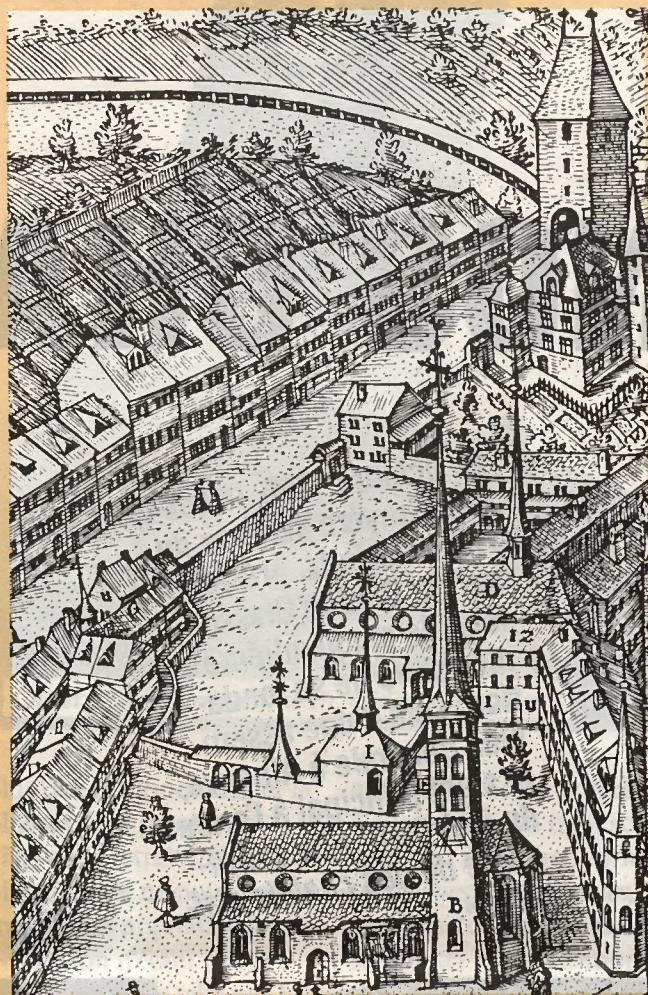


Le président Ferdinand Masset (gauche) et le vice-président Anton Philippson lors de la signature des statuts. Photo J. Mülhauser

des représentants du Gouvernement cantonal, du Conseil communal de la ville de Fribourg, du Musée suisse Gutenberg et du Musée suisse de la reliure. Le Musée suisse Gutenberg (MSG), qui avait déménagé du Kornhaus où il s'était tout d'abord installé, est resté pendant longtemps à la recherche d'un nouvel endroit convenable pour y exposer sa précieuse bibliothèque et sa riche collection d'anciennes machines à composer et à imprimer, ses outillages et appareils. Les responsables ont tout d'abord recherché une solu-

UN BÂTIMENT HISTORIQUE POUR LE NOUVEAU MUSÉE

La ville de Fribourg met gracieusement le bâtiment historique de l'Ancienne Douane à disposition. Ce bâtiment constitue un élément important dans l'histoire architecturale de la ville. Il est en effet le plus ancien exemple d'architecture industrielle de la cité. Cette construction en molasse située au centre de la ville (place de Notre-Dame) a été érigée en 1525 et présente toujours une structure et des façades d'origine.



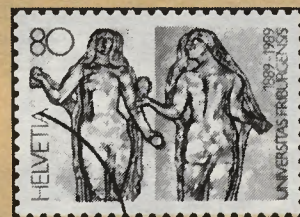
L'Ancienne Douane selon le plan de la ville établi par Martin Martini (1606).

Le bâtiment de l'Ancienne Douane fut d'abord le grenier à grain de la ville. En 1827, l'édifice est transformé en fabrique de tabac et, dès 1838, sert comme bâtiment des douanes. Plus tard, il fut occupé par le poste de premier secours de la ville.

Sa restauration prochaine sera réalisée en collaboration étroite avec les services fédéraux et cantonaux de la conservation des monuments historiques, dans le respect des volumes, des structures et des matériaux anciens.

Timbre-poste commémoratif du centenaire de l'Université de Fribourg

Le 25 août 1989, premier jour de vente du timbre commémoratif, une manifestation aura lieu dans le hall des guichets de la poste principale de Fribourg. L'artiste, Fred Bauer, gagnant du concours, sera présent ce jour-là de 14 h à 16 h; il signera les enveloppes spéciales éditées par les PTT et vendues à nos guichets. Une réception sera



ensuite offerte, à laquelle vous êtes très cordialement invité.

NOS CHALETS DE MONTAGNE

En octobre 1986, la section Gruyère-Veveyse du Heimatschutz, présidée par M^e Claude Glasson, fêta le cinquantième anniversaire de sa fondation. Lors d'une assemblée générale à Albeuve, le sujet principal à l'ordre du jour était: «La sauvegarde de nos chalets d'alpage».

Plusieurs conférenciers présentèrent les divers aspects de cet important problème. Des diapositives permettaient d'illustrer de façon convaincante l'acuité du problème: chalets d'alpage transformés en résidences secondaires, souvent avec un manque de goût évident et sans aucun respect de l'architecture traditionnelle, toits de bardeaux remplacés par de l'éternit blanche, ou, pire encore, par des tôles rouge vif, balconnets



Toiture recouverte de tôles rouillées.



Chalets effondrés, à l'abandon depuis plusieurs années.

posés sur pilotis en tuyaux de ciment, ouvertures inesthétiques dans les parois extérieures en madriers. Plus grave encore, l'abandon total de certaines bâtisses, dont la toiture et les murs se sont effondrés, et que l'on laisse ainsi à la vue des promeneurs. Chacun est conscient des difficultés qu'il y a à maintenir en bon

état des chalets dont le rendement ne permet souvent pas aux propriétaires de couvrir les frais de rénovation ou d'entretien. Refaire un toit de chalet en bardeaux traditionnel coûte passablement plus cher que l'éternit. Pourtant les tavi-lonneurs en activité, dans notre région, sont occupés à 100%. Hélas ils ne sont

plus que quelques uns, et la plupart sont proche de l'âge de la retraite. Ils se plaignent de ne pouvoir former des apprentis, leur profession n'étant pas reconnue comme telle par les pouvoirs publics. *Monsieur Marius Cottier, conseiller d'Etat, présent lors de l'assemblée d'Albeuve, avait promis de prendre ce problème au sérieux et de tout faire pour régulariser cette situation.* Qu'en est-il aujourd'hui? Nos chalets d'alpage sont des témoins importants et attachants de

notre patrimoine gruérien. N'attendons pas qu'il soit trop tard pour prendre toutes les mesures possibles, y compris l'obligation de soumettre à autorisation tous travaux de rénovations, ainsi que le subventionnement plus réaliste qu'actuellement des travaux exécutés dans le respect de la tradition. Là où l'aide est indispensable, on ne peut pas décevoir, l'accorder au compte-goutte.

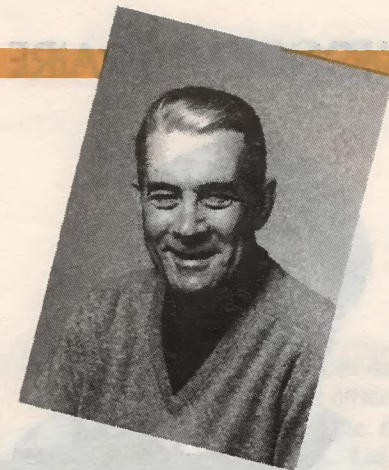
Texte et photos: Pierre-Alex Bùgnard



Toiture en bardeaux en mauvais état.



Toiture en bardeaux anciens remplacée par de l'éternit blanche.



Chalet d'alpage transformé en résidence secondaire.



Une nouvelle brochure de 24 pages hautes en couleurs est consacrée aux coutumes populaires du pays d'Appenzell ainsi qu'à l'histoire et à la fabrication de son fromage.
Photo Markus Niederhauser

Une brochure sur Appenzell et son fromage

Des sondages ont démontré que la Suisse porte un grand regard de sympathie sur la région d'Appenzell et son fromage. Une nouvelle publication informative destinée aux enseignants et aux élèves permet de comprendre pourquoi. Ce n'est pas un hasard si les scènes riches en atmosphère tirées du monde paysan, de la nature et des alpages dominent visuellement la nouvelle brochure de l'Office commercial pour le fromage Appenzeller. En effet, ce qui ailleurs n'est que travail déterminé aussi tout au long de l'année dans la région d'Appenzell et du Toggenburg les loisirs et les fêtes. Cette brochure de 24 pages de grande qualité technique

et graphique marquées par l'amour du détail et de la perfection des photos révèle d'intéressantes coutumes autour de la Saint-Sylvestre, du dimanche des paysans, de la montée aux alpages, des «Stubeten», de la musique d'instruments à cordes et de bien d'autres particularités. L'histoire du fromage Appenzeller est intimement liée à ces coutumes. En effet, l'artisanat du fromager et les soins voués aux meules de fromage affinées à la saumure aux herbes sont autant de traditions ancestrales perpétuées depuis des siècles. Du fait que les enseignants et les élèves demandent régulièrement des renseignements sur la

fabrication du fromage, des tirages séparés des pages montrant comment le lait est transformé en fromage Appenzeller et les soins apportés aux meules dans les caves, avant de parvenir dans le commerce et finalement sur la table des consommateurs, ont été effectués à l'intention des élèves. Un détail ludique: le reportage illustré réparti en deux douzaines de photos est fourni séparément sous forme de photos à coller,

pour que les élèves les placent eux-mêmes dans l'ordre correct de la documentation.

La brochure est normalement vendue au prix de Fr. 3.50. Toutefois, vous pouvez, ainsi que les enseignants et les élèves, en demander gratuitement des exemplaires. Elle peut être commandée à l'adresse suivante:
Fromage Appenzeller
Case postale 8273
3001 Berne.

LES DENTS-LUMIÈRE

Par le Dr Yves Gauthier

Yves Gauthier, docteur en chirurgie dentaire, s'est intéressé aux médecines énergétiques dès ses études universitaires. Il s'est formé en sophrologie, en homéopathie dentaire et en médecine chinoise traditionnelle.

Son approche holistique (globale) de la santé l'amène à intégrer les soins dentaires dans la chaîne des thérapies utiles aux processus de guérison.

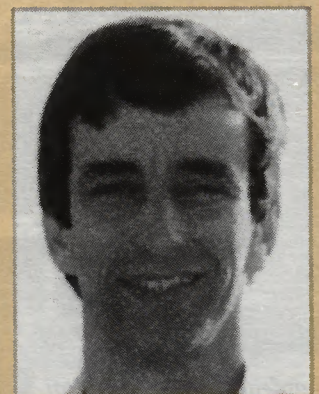
D'anciens textes chinois associent nos dents, auxquelles nous devons l'éclat de notre sourire, aux étoiles qui brillent la nuit dans le ciel. Ces «étoiles» de notre bouche influencent grandement notre bien-être. Nous découvrirons toute l'importance de la dent qui fait partie des organes de notre corps et dont notre santé dépend.

La nouvelle médecine dentaire holistique aborde le patient dans sa totalité. Soigner la dent représente un dialogue avec l'être tout entier. L'action du dentiste tend donc vers une harmonisation globale du patient. Une modifi-

cation douce, progressive, du choix des aliments (notamment par l'apprentissage de l'alimentation vivante) fait partie des mesures importantes pour une prévention bucco-dentaire efficace.

Une bonne santé dentaire reflète une bonne santé globale. Par leur blancheur, les dents sont les perles de nos visages et peuvent témoigner du potentiel de lumière que l'homme porte en lui.

ÉDITIONS SOLEIL
32, av. Petit-Senn
1225 Chêne-Bourg, Genève



Temps Présent

Uniformes: une Suisse sous toutes les coutures

Pourquoi de temps en temps ne pas alléger le ton? La fantaisie, le clin d'œil, le gag - avec leur charge de férocité et de tendresse - sont autant de révélateurs efficaces lorsqu'on se met en peine de cerner l'identité suisse.

L'uniforme de fonction, - police, PTT - CFF - avec ce qu'il suppose de contrainte, se porte généralement avec une indifférence affichée. Ainsi le veut le bon ton de l'époque. Tant pis si le képi en a pris un mauvais coup! La génération nouvelle vit à l'heure du «look», de l'individualisme de façade, même si l'idée de se distinguer par sa mise correspond fondamentalement au besoin urgent de faire, bien sûr, comme tout le monde...

L'uniforme chéri existe encore bien sûr. Voyez du côté des collectionneurs. Vous pourrez ainsi, certains jours, croiser à Genève un voltigeur du premier Empire - facteur de son état - rentrant à volonté de la Bérézi-

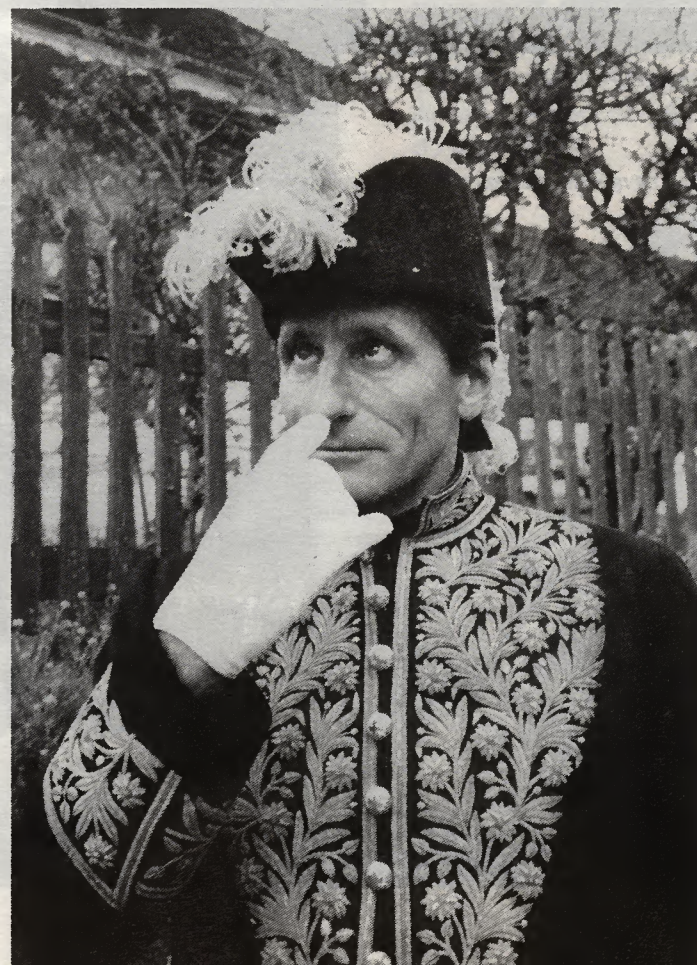
na... Il marche, mousquet à l'épaule, en grande tenue, à septante pas la minute! Dans le Gros de Vaud, un intendant d'arsenal passe rigoureusement tous ses loisirs à créer de ses propres deniers un véritable musée militaire. Camp retranché contre les mites: une grange héritée de sa famille. Non loin de là, dans sa Gruyère natale, Gérard, un alerte quadragénaire, collectionne, lui, les répétitions et les

défilés. Il joue du tuba dans cinq fanfares... presque six, si l'on compte quelques dépannages occasionnels. Ce n'est pas un couac de dire que cet ouvrier chocolatier est marié avec la musique!

Goûter richement le vin, en grand manteau de chevalier, un brin «calvinesque» ou cavalier sur de grosses «bécanes» le blouson râpé et la peau tatouée aux extrêmes, on retrouve le

L'uniforme de gala de l'Ambassadeur de Suisse au Brésil porté par Guy Ackermann, journaliste de l'émission.

Photo Jean-Luc Nicollier



même besoin de s'assortir pour s'affirmer différent.

Et la femme dans tout cela, direz-vous... Les hôtes de l'air qui ont du charme... et du boulot ont ouvert la voie à l'égalité des sexes dans le monde des uniformes. Les femmes agents de sécurité aux allures de para, les contrôleuses de train, les joueuses de trombone à coulisse en redingote dans nos fanfares, les infirmières suisses engagées en Namibie sous les couleurs de l'ONU pour ne citer qu'elles, ont emboîté le pas.

Reste l'uniforme obligé, l'armée, la caserne. Comment vit-on? Contentons-nous sur les rangs de faire dénouer les cravates. Qui sait refaire son nœud? Résultat révélateur...

Que les citoyens et citoyennes de l'Helvétie profonde adorent les sociétés et les comités, voilà qui est bien connu. Imagine-t-on pourtant le flot de discussions qu'ont pu susciter dans nos communes, au cours des âges, le projet, le financement, l'adoption enfin d'un «nouvel» uniforme pour la fanfare? Presque une affaire d'Etat, quoi!

Au chapitre des traditions vivantes, les moines dans leur abbaye, les soutanes intégristes à Ecône et les petits lieutenants imberbes des derniers Cadets de Vevey entrent également dans cet étonnant cortège qui, louvoyant à travers la Romandie, nous montrent comment nous arrivons, plumets au vent, au 700 ans de la Suisse et à... moins dix de l'an 2000. Un peu limitée cette Suisse, vue par le trou de la boutonnière? Peut-être... mais l'angle choisi est révélateur, car les tuniques se boutonnent très près du cœur.

Diffusion: 31 août 1989

Rédiffusion: 2 septembre 1989

Une émission conçue et réalisée par JEAN-LUC NICOLLIER, réalisateur, et Guy Ackermann, journaliste.

Une rubrique «hors-les-murs» de Gérard Bourquenoud

Association Joseph Bovet

Pique-nique aux Colombettes



Une vue de la manifestation dans la nouvelle salle du complexe «Les Colombettes», avec le Cercle fribourgeois de Genève.

Une rencontre annuelle des Fribourgeois du dehors qui devient une tradition. Par un temps radieux, les Fribourgeois du huitième district se sont donné rendez-vous, en famille, aux Colombettes pour leur pique-nique les 10 et 11 juin dernier.

Cette rencontre débuta le samedi soir par un loto, à Vuadens, organisé par notre ami Marcel Thurler et sa dévouée équipe villageoise, que nous tenons à remercier chaleureu-

Que de monde pour encourager les concurrents de la journée.



François Chassot, président de l'AJB, remettant la coupe à M^{me} Francis Monney, de l'Amicale des Fribourgeois de Morges, qui l'a gagnée définitivement.

sement de leur dévouement à la cause des Colombettes, loto bien organisé et qui attire toujours un bon public.

Dimanche matin, après un copieux petit déjeuner, tout le monde se retrouve à 9 h 30 à Vuadens pour la messe. Ensuite les participants avaient rendez-vous aux Colombettes pour l'apéritif et une visite des nouvelles installations, commentée par Louis Fragnière, responsable des travaux.

Comme le troupeau s'approchant de la fourragère, tout le monde se retrouve autour de la chaudière pour apprécier et déguster une bonne soupe de chalet, préparée par notre ami Gaston Rouiller, de Vuadens qui, d'année en année, est fidèle à son poste. Merci Gaston. La nouvelle salle et les tables de l'extérieur sont prises d'assaut pour le repas de midi. Roger Godel, nouveau président du Cercle de Lausanne, res-

buer une coupe. Cette dernière a été gagnée définitivement par l'Amicale de Morges, que préside Francis Monney. Félicitations. Cette journée agrémentée par Roger Cherpillod et son accordéon, se termina dans une très bonne ambiance. Rendez-vous à la prochaine!

Oui, la prochaine sera l'inauguration de nos Colombettes les 20, 21 et 22 octobre 1989. Chers amis, réservez déjà ces



Quelques membres de la Société des amis fribourgeois de Montreux.

pensable de la cuisine et ses marmitons nous ont préparé un délicieux repas, bien fribourgeois, suivi de la traditionnelle meringue et de la crème de Gruyère.

Les joutes sportives font partie de l'organisation du pique-nique. Disputées par des membres des différentes amicales fribourgeoises, ces compétitions ont toujours un franc succès, car un beau pavillon de prix leur est destiné et le vainqueur se voit attri-

dates, venez nombreux nous rendre visite aux Colombettes, pour chanter avec nous au soir du 22 octobre:

*Là-haut sur la montagne
L'est un nouveau chalet.*

Vive les Fribourgeois du dehors, vive les Fribourgeois du dedans et vive les Fribourgeois de partout!

Photos et texte Félix Brülhart

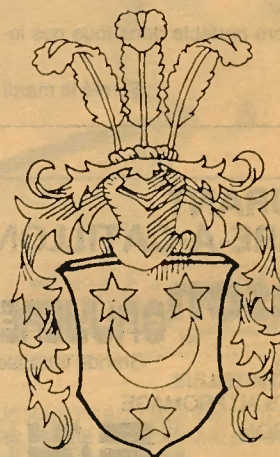
PERRITAZ

Le patronyme Perritaz est un dérivé de «pierre» dans le sens de pierrier plutôt que du prénom Pierre. Ce nom indique probablement que cette famille est originaire d'un site pierreux, d'un terrain où l'on trouvait des pierres ou encore d'une carrière. Leur premier ancêtre a avoir porté ce nom fut peut-être tailleur de pierre.

Aujourd'hui les Perritaz sont ressortissants de Villarod et de Villarsivériaux.

Leurs armoiries sont:

«d'azur au croissant d'argent, accompagné de trois étoiles du même, 2 en chef et 1 en pointe.»



Le premier personnage connu de cette famille s'appelait Johannes HAN-

SEL et vivait au début du XV^e siècle. Il apparaît dans la Grosse de Fargagny en 1481, comme grand-père de Stéphanus HANSEL. Puis on trouve, en 1511, Anthoine et Léonard HANSEL, fils de Stéphane. En 1540, le fils d'Antoine, Pierre HANSEL sera aussi appelé PERRITAZ et à partir de lui la famille conservera ce second patronyme.

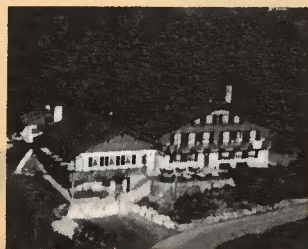
Parmi les personnages connus de cette famille, nous pouvons citer: Jacques, banderet de Villarod en 1581; Romain, teneur de pinte en 1813 à Estavayer; Jean-Baptiste, vicaire de Sales en 1833, curé de La Tour-de-Trême en 1835, professeur en Pologne en 1840; Pierre (1901-1961), chef du poste bullois de la sûreté.

Vincent émigra vers 1870 et s'embarqua à Gênes pour l'Argentine où il fut agriculteur pendant cinq ans. Malheureusement, victime d'un accident, il dut être amputé d'une jambe et revint ensuite au pays natal.

Actuellement nous pouvons citer: Garin, né en 1923, antiquaire bien connu des collectionneurs d'armes; et son fils, Christian, né en 1952, ébéniste tout aussi passionné d'armes que son père.

B. de Diesbach

AUBERGE LE BELVÉDÈRE



Fam. G. Rigolet-Risse
1634 LA ROCHE
Tél. 037/33 21 62

Ouvert toute l'année

Site merveilleux avec vue imprenable sur le lac de la Gruyère

Restauration soignée

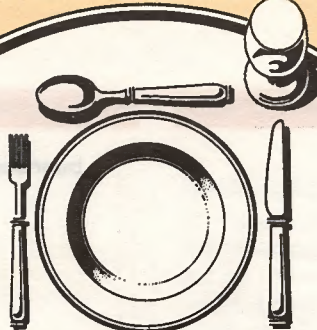
SPÉCIALITÉS: filets de perches, entrecôte du patron, entrecôte double à l'échalote, PLAT FRI-BOURGEOIS

SALLE POUR BANQUETS ET SÉMINAIRES DE 15 À 120 PLACES - CARNOTZET - BAR

Chambres à 1-2 et 4 lits + dortoirs

Possibilité d'hébergement pour 35 à 40 personnes

Fermé le mercredi



MOUSSE DE POISSON

(Relativement long, plutôt cher, pour 4 personnes)

Farce: 200 g de filets de poisson (limande, loup de mer, sébaste) - 1 cuillère à café de Noilly Prat (vermouth blanc sec) - 1,5 dl de crème - 1 blanc d'œuf - 50 g de gruyère râpé - sel, poivre au citron - 1 bouquet de persil, haché - 2 branches d'aneth hachées - 100 g de carottes cuites, coupées fin - un peu de curry en poudre (à volonté).

30 g de beurre fondu - 400 g de filets de poisson, partagés en deux dans la longueur (saumon, baudroie, requin, loup de mer) - sel, poivre au citron.

Pour la farce, hacher finement les filets de poisson et les réduire en purée au mixer avec le vermouth, la crème, le blanc d'œuf et le fromage; assaisonner. Diviser cette masse en deux et en mixer à nouveau la moitié avec les fines herbes. Repasser également l'autre moitié au mixer avec les carottes et le curry. Badigeonner de beurre fondu deux feuilles d'alu (de 4 fois la dimension des filets de poisson partagés en deux). Répartir les filets de poisson sur chaque feuille, les assaisonner et les recouvrir d'un petit dôme de farce. Fermer soigneusement les papillotes. Les poser dans le compartiment-vapeur d'un couscoussier, verser un peu d'eau au fond du couscoussier et cuire 20 minutes à la vapeur, à couvert (ou utiliser une passoire posée sur une casserole contenant un peu d'eau et couverte).

Accompagner de riz mélangé à du riz sauvage, ou de riz au safran. Pour varier les couleurs de la farce, on peut utiliser d'autres légumes.

Landgasthof
Auberge de

Garmiswil

3186 DÜDINGEN/GUIN

Hans Jungo & Fils

Tél. 037/43 11 23

Nos spécialités:

Salmon fumé

(fumé par nos soins)

Filets de perche

Jambon de la borne

Poulet au panier

Filet de springbok

Croûtes aux champignons

MENU DE SAISON

Dans la verte Singine

Cuisine chaude de
11 h à 23 h

Salle pour
20 à 120 personnes

Terrasse 80 places

Jeux d'enfants - Parking

Expositions de peintures

Concerts de jazz

Hôtel de la Gare Grandvillard

1666 Villars-sous-Mont
Fam. Cl. Pochon-Morel
Tél. 029/8 11 26

Menu du jour, carte

SPÉCIALITÉS: Charbonnade
Jambon - Truites de Neirivue

Salles rénovées pour
banquets et sociétés (300 pl.)

Installation de sonorisation avec micro portable dans tous nos locaux.

Fermé le mardi



Hôtel Aigle-Noir Neyruz

Plat du jour, carte

Spécialités:

Filets de perche Aigle-Noir
(au gratin)

Filets mignons de porc

Mets au fromage

Fondue au vacherin

Autres spécialités sur
commande

Restauration à toute heure

Salles pour sociétés et banquets
de 20 à 500 personnes

M. Perrin - Tél. 037/37 11 51

Grand parking - Fermé le lundi



RESTAURANT LA PIERRE-A-CATILLON moléson sur GRUYÈRES

Site idéal pour un moment de détente

Grande terrasse

ASSIETTE DU JOUR - CARTE - METS AU FROMAGE

SPÉCIALITÉS: LA LUGE DU MOLÉSON

À TOUTE HEURE

LE MÂT DE COCAGNE

Salles de 10 à 80 personnes
pour banquets, noces et sociétés

Jusqu'au 20 juin, fermé le lundi
En saison, ouvert tous les jours

Fam. MICHEL SEYDOUX-MICHAUD - Tél. 029/6 10 41



HÔTEL-RESTAURANT GRUYÉRIEN

MORLON

(à deux min. de Bulle)

MENU DU JOUR

CARTE VARIÉE

SPÉCIALITÉS:

FILETS DE SANDRE

Filets mignons aux morilles

Jambon de campagne

Café et dessert avec la véritable crème de la Gruyère

Salles pour sociétés,
banquets, conférences,
séminaires

Chambres tout confort

Demandez
notre menu
gastronomique
du dimanche

Fam. Yerly

Tél. 029/2 71 58



A quoi reconnaît-on un bon rosé ?

Un authentique rosé est toujours issu de raisins rouges, soigneusement triés et parfaitement sains. Sa vinification exige des soins délicats et rigoureux. Pour ce faire, il existe deux méthodes :

1. La saignée ou «le rosé d'une nuit».

Les raisins récoltés sont mis à macérer dans une cuve. Le temps de la macération varie selon la variété et la maturité du cépage. C'est tout l'art du maître de cave de savoir adapter la durée de cuvaison pour obtenir un vin de couleur idéale. En effet, la coloration progressive du jus est provoquée par le contact avec les pigments de la peau du raisin, la pulpe étant formée d'une chair blanche, incolore. Il suffit généralement de 8 à 12 heures de macération (d'où l'expression «rosé d'une nuit»). Après quoi, le jus soutiré ira fermenter dans une autre cuve.

2. Le pressurage direct.

Comme pour le vin blanc, les raisins sont pressés directement. Ils sont ainsi séparés de leurs matières solides dès le pressurage. Dans ce cas, la couleur du rosé sera tendre et pâle, évoquant le saumon et l'abricot. Les deux techniques sont parfois utilisées conjointement, le «vin de saignée» étant alors



incorporé au «vin de presse». Appliquée à certaines variétés de vignes, cette manière de faire permet d'obtenir une plus grande complexité d'arômes et de finesse.

Caractéristiques gustatives.

Un bon rosé doit être de couleur franche et limpide, lumineuse et soyeuse. Il doit plaire au nez par des arômes friands et en bouche par une vivacité fruitée et rafraîchissante.

Température de service:

10-12° C.

Durée de garde.

A l'exception de certains rosés, la majorité d'entre eux ne gagne pas à vieillir. Il est donc préférable de les consommer dans l'année ou les deux ans suivant leur récolte.



J'offre l'abonnement

d'un an à FRIBOURG ILLUSTRÉ, au prix de Fr. 78.50, montant que je paierai à la réception du bulletin de versement.

Offert par:

Nom: Prénom:

Rue et N°:

N° postal: Localité:

Bénéficiaire:

Nom: Prénom:

Rue et N°:

N° postal: Localité:

- Il s'agit d'un nouvel abonné.
- Il s'agit d'un abonné existant à qui j'offre l'abonnement pour l'année à venir.

Découpez et envoyez ce coupon à:
FRIBOURG illustré - Service des abonnements
Rte de la Glâne 31 - 1700 Fribourg

FRIBOURG ILLUSTRÉ

BULLETIN DE SOUSCRIPTION

Je souscris à un abonnement d'un an à la revue FRIBOURG ILLUSTRÉ au prix de Fr. 78,50, que je paierai à la réception du bulletin vert.

Nom: Prénom:

Rue et N°: Localité:

N° postal: Signature:

Date:

Bulletin à découper et à envoyer à:
FRIBOURG illustré - Rte de la Glâne 31 - 1701 Fribourg

Index des salles Pays de Fribourg

Exclusivité

FRIBOURG ILLUSTRÉ

Assemblées - Conférences - Congrès - Manifestations diverses - Banquets de sociétés - Repas de noces - Séminaires.

Tout cela résumé en cinq sigles, ainsi que le nombre de places.

A = Assemblées et conférences
B = Banquets de sociétés
C = Congrès
N = Repas de noces
S = Séminaires

District de la Glâne

ORSONNENS 037/53 11 06
Auberge du Cheval-Blanc
Jusqu'à 150 places - A - B - N - S

PROMASENS 021/909 50 49
Auberge de l'Etoile
Jusqu'à 300 places - A - B - N

ROMONT 037/52 27 21
Restaurant de la Poularde
10 à 250 places - A - B - C - N - S

ROMONT 037/52 22 97
Hôtel-Restaurant St-Georges
Jusqu'à 80 places - A - B - C - N - S

ROMONT 037/52 22 36
Hôtel-Restaurant Terminus
Jusqu'à 60 places - A - B - N

ROMONT 037/52 26 98
Hôtel-de-Ville
300 places - A - B - C - N - S

SIVIRIEZ 037/56 13 03
Hôtel de la Gare
Jusqu'à 360 places - A - B - C - N

VAUDERENS 021/909 50 58
Auberge du Chamois
10 à 150 places - A - B - N

VILLARSIVIRIAUX 037/53 11 71
Auberge du Gibloux
40 et 130 places - A - B - C - N

District de la Broye

CHEYRES 037/63 11 66
Hôtel de la Grappe
50 - 100 et 500 places - A - B - N

DOMDIDIÉ 037/75 12 81
Hôtel de la Croix-Blanche
20 - 80 et 100 places - A - B - N - S

DOMDIDIÉ 037/75 12 56
Hôtel du Lion-d'Or
120 places - A - B - N

ESTAVAYER-LE-LAC 037/63 10 40
Salle de la Prillaz
50 à 500 places - A - B - N - S

FÉTIGNY 037/61 25 47
Auberge Communale
Jusqu'à 40 et 250 places - A - B - N

FONT 037/63 11 62
Auberge de la Couronne
Jusqu'à 140 places - A - B - N - S

MONTAGNY-LA-VILLE
Auberge de l'Union 037/61 24 93
Jusqu'à 100 places - A - B - N

District de la Gruyère

ALBEUVE 029/8 11 13
Auberge de l'Ange
Jusqu'à 300 places - A - B - C - N

AVRY-DI-PONT 029/5 21 95
Hostellerie du Vignier
Jusqu'à 70 places - A - B - C - N - S

BROC 029/6 15 24
Hôtel de la Gruce
150 places - A - B - N

CHARMEY 029/7 10 13
Hôtel Cailler****
Welcome Chic - Relais du silence
Div. salles jusqu'à 150 places
A - B - N - S

CHARMEY 029/7 23 23
Hôtel du Sapin
Jusqu'à 120 places - A - B - C - N - S

CRÉSUZ 029/7 12 86
Hôtel du Vieux-Chalet
Jusqu'à 250 places - A - B - C - N

ÉCHARLENS 029/5 15 15
Auberge de la Croix-Verte
120 places - A - B - N - S

ENNEY 029/6 21 19
Auberge de la Couronne
100 places - A - B - N

ESTAVANNENS 029/6 21 14
Auberge des Montagnards
50 places - A - B - N

GRANDVILLARD 029/8 11 26
Hôtel de la Gare
80 à 300 places - A - B - C - N - S

GRANDVILLARD 029/8 12 65
Hôtel du Vanil-Noir
10 à 120 places - A - B - N

GRUYÈRES 029/6 19 33
Hostellerie des Chevaliers
Jusqu'à 100 places - A - B - C - N - S

JAUN 029/7 82 06
Hôtel de la Cascade
50 et 120 pl. - A - B - N - S

LA ROCHE 037/33 21 62
Auberge Le Belvédère
15 à 120 places - A - B - C - N - S

LA ROCHE 037/33 21 27
Auberge des Montagnards
20 - 40 et 80 places - A - B - N

MARSENS 029/5 15 24
Hôtel de la Croix-Blanche
15 à 150 places - A - B - N

MORLON 029/2 71 58
Café-Restaurant Gruyérien
10 à 120 places - A - B - N - S

NEIRIVUE 029/8 11 05
Auberge du Lion-d'Or
10 à 550 places - A - B - C - N - S

SÂLES 029/8 81 12
Hôtel de la Couronne
25 à 350 places - A - B - N

VUADENS 029/2 74 66
Hôtel de la Gare
Jusqu'à 500 places - A - B - C - N

District de la Sarine

AUTIGNY 037/37 11 26
Auberge de l'Ecu
120 places - A - B - N

ÉCUVILLENS 037/31 11 68
Auberge Paroissiale
300 places - A - B - C - N

FARVAGNY-LE-GRAND
037/31 11 30
Auberge du Lion d'Or
30 à 500 places - A - B - N

FRIBOURG 037/26 32 28
Hôtel-Restaurant du Jura
30-40-70 et 180 places
A - B - C - N - S

FRIBOURG 037/28 36 22
Restaurant de la Passerelle
Salle rustique - 40 places - A - B - N

FRIBOURG 037/26 16 26
Restaurant Richelieu
10 à 100 places - A - B - N - S

GIVISIEZ 037/26 27 67
Hôtel-Restaurant-Bar L'Escale
10 à 600 places - A - B - C - N - S

LOSSY 037/45 12 44
Café-Restaurant «Le Sarrazin»
100 places - A - B - N

MARLY 037/46 44 41
Hôtel de la Croix-Blanche
10 à 150 places - A - B - C - N - S

MATRAN 037/42 17 45
Auberge du Tilleul
20 à 200 places - A - B - C - N - S

LE MOURET 037/33 11 36
Hôtel-Restaurant
de la Croix-Blanche
10 à 500 places - A - B - C - N - S

NEYRUZ 037/37 11 51
Hôtel de l'Aigle-Noir
20 à 500 places - A - B - C - N

POSIEUX 037/31 11 70
Hôtel de la Croix-Blanche
10 à 160 places - A - B - C - N

ROSSENS 037/31 14 41
Hôtel du Barrage
10 à 130 places - A - B - N

TREYVAUX 037/33 11 53
Auberge de la Croix-Blanche
80 à 270 places - A - B - C - N

VILLARLOD 037/31 11 48
Hôtel du Chevreuil
100 places - A - B - N

VUIST-EN-OGOZ 037/31 11 05
Hostellerie des Chevaliers d'Ogoz
30 à 150 places - A - B - C - N - S

District de la Veveyse

ATTALENS 021/947 41 08
Hôtel de l'Ange
250 places - A - B - C - N

**CHÂTEL-ST-DENIS/
LES PACCOTS** 021/948 71 20
Hôtel-Restaurant Corbetta
10 à 260 places - A - B - N - S

**CHÂTEL-ST-DENIS/
LES PACCOTS** 021/948 70 93
Hôtel de la Dent-de-Lys
10 à 200 places - A - B - N

CHÂTEL-ST-DENIS
021/948 70 53
Cercle d'Agriculture
Jusqu'à 80 places - A - B

LE CRÊT 029/8 51 42
Hôtel de la Croix-Fédérale
Jusqu'à 300 places - A - B - N

PORSEL 021/907 71 81
Auberge-Restaurant de la Fleur-de-Lys
Jusqu'à 200 places - A - B - N

REMAUFENS 021/948 70 55
Café de l'Avenir
Jusqu'à 150 places - A - B - N - S

ST-MARTIN 021/907 71 94
Auberge de la Croix-Fédérale
Salle rénovée 80 places - A - B - N

ST-MARTIN 021/907 87 85
Hôtel du Lion-d'Or
300 places - A - B - C - N - S

Hors canton

ABLÄNDSCHEN 029/7 82 14
Hôtel de la Croix-Blanche
Jusqu'à 160 places - A - B - N - S

*Souscrire un abonnement à FRIBOURG illustré
c'est aussi faire bénéficier un parent ou un ami
d'un merveilleux cadeau.*

Troisièmes rencontres chorales nationales de Charmey

Victoire valaisanne

L'Ensemble vocal haut-valaisan, dirigé par Hansruedi Kämpfen, a remporté, samedi, la troisième édition des Rencontres chorales nationales de Charmey (en Gruyère). Le jury, formé de Marie-Hélène Dupard, Emile Alig et Jean-Louis Petignat, a récompensé la perfection technique, toujours au service de la musique,

francs. Anonyme 80, d'Attalens (FR), emmené par Dick Perroud et Charly Torche, l'a finalement emporté, devant le Chœur Saint-Michel de Fribourg, dirigé par André Ducret, et Carmina, autre ensemble fribourgeois qu'emmenait Jean-Luc Follonier. La hausse générale de la qualité des ensembles en concours

Le Chœur Saint-Michel - Fribourg, 3^e prix.



de l'«Oberwalliser Vokalensemble», qui a interprété des pièces de Clément Janequin, Antonin Dvorak, Claude Debussy et Franz Tischhauser. Les Rencontres chorales nationales de Charmey ont été marquées, cette année, par la participation de nombreux chœurs de qualité. Le jury n'a pas eu la tâche aisée pour attribuer les places d'honneur. Si le premier prix (4000 francs offerts par la commune de Charmey) revenait d'office aux Haut-Valaisans, nombreux étaient les candidats à pouvoir prétendre au deuxième prix du jury, de 2000

Anonyme 80 - Attalens, 2^e prix.



Octuor vocal de Sion, 1^{er} prix.

Photo Robert Hofer

conforte les organisateurs dans leur choix de créer un environnement favorable à une saine émulation susceptible de

favoriser une progression constante de l'art choral. La manifestation, mise sur pied par la Société de développement de Charmey et environs et le Chœur mixte de Charmey, sera renouvelée l'an prochain, à l'Ascension.

Prix du public: le Valais aussi

De jeudi à samedi, un nombreux public a suivi les concours auxquels participaient onze chœurs venus des cantons de Fribourg, Vaud, Berne, Zurich et du Valais. Le public était également appelé à juger. Son prix (1000 francs) est allé à l'Octuor vocal de Sion, formation dirigée par François-Xavier Amherdt, qui était la seule à recourir aux voix de contre-ténors.

Photo Francis Dufresne

Pays de Fribourg

Espaces

Fribourg - La Chaux-de-Fonds

Plus de 200 ans de vie en commun, mais que le nombre de places.

A = Assemblées et réunions

B = Bâtiments de sociétés

C = Musées

Epidémiologie du mélanome malin

Dr PETER NEESER

Le mélanome malin est une tumeur maligne qui se développe à partir des mélanocytes, cellules de l'épiderme qui forment les pigments. Ils font partie du système de protection de la peau contre le rayonnement solaire.

Autrefois, le mélanome malin était une tumeur relativement rare. Ces dernières années, sa fréquence n'a cessé de croître et s'est même multipliée par six depuis 40 ans. On estime que le nombre de personnes atteintes dans le monde augmente chaque année de plus de 5%. A l'heure actuelle, le mélanome malin présente l'augmentation de fréquence la plus élevée de toutes les tumeurs malignes, à

l'exception du cancer du poumon chez la femme.

En Europe centrale, de toutes les tumeurs malignes, c'est le mélanome malin qui est responsable de l'accroissement le plus marqué de la mortalité: plus de 200% entre 1956 et 1975.

La plupart des mélanomes sont diagnostiqués chez les personnes âgées de 30 à 50 ans. Depuis quelques années, leur fréquence augmente chez les sujets plus jeunes, comme cela ressort malheureusement des

statistiques sur le nombre des décès.

S'il n'existe encore aucune méthode thérapeutique assurant la guérison en cas de mélanome à un stade avancé, le pronostic a cependant pu être amélioré ces dernières années. Cela est surtout dû au dépistage précoce: les mélanomes peuvent être guéris à condition de les dépister assez tôt et de les traiter correctement.

Le pronostic dépend en fait principalement de l'épaisseur du mélanome malin lors du diagnostic. C'est la profondeur d'invasion, exprimée en millimètres, qui est déterminante. Une statistique effectuée à grande échelle montre que 90% des patients chez lesquels le mélanome avait une épaisseur inférieure à 0,75 mm au moment de l'intervention chi-

urgicale étaient encore en vie dix ans plus tard, alors que chez les patients présentant un mélanome de plus de 4 mm le taux de survie était de 40% inférieur après dix ans.

Plus le dépistage est précoce, moins la profondeur d'invasion dans les tissus est importante et plus le pronostic est favorable pour le patient.

Le fait que les mélanomes se forment à la surface de la peau est une chance énorme: en effet aucune autre tumeur ne peut être décelée si tôt et à l'œil nu, sans moyen technique, même par des personnes non initiées ou par du personnel para-médical, permettant par là une guérison.

Sur le plan international on y prête de plus en plus d'attention. Ainsi, nombre de pays ont menés d'intensives campagnes d'information destinées au monde médical et au grand public, afin de pouvoir dépister le mélanome malin à un stade précoce.



Attention aux coups de soleil! Le risque est particulièrement grand chez les personnes au teint clair.

Femme d'affaires suisse 1989

Vous êtes vive, intelligente et créative. Vous menez vos affaires comme un homme mais avec le charme en plus. Les responsabilités ne vous font pas peur et votre esprit d'entreprise fait rager vos concurrents. L'opiniâtreté que vous mettez à réaliser vos idées et votre autorité efficace font de vous une personne respectée et suivie. En bref, vous êtes une femme d'affaires décidée et dynamique.

Alors, Madame, vous pouvez dès aujourd'hui soumettre votre candidature en vue d'obtenir *le prix veuve Cliquot de la femme d'affaires suisse 1989*.

Décerné pour la troisième fois dans notre pays, ce prix est attribué depuis plus de 10 ans déjà dans les principaux pays européens. Il est destiné à récompenser les femmes qui se sont distinguées dans leur activité professionnelle par leur dynamisme, leur efficacité et courage.

Modèle

L'exemple de Madame Nicole Barbe Cliquot qui, se retrouvant veuve à 27 ans a su, par son talent, son courage et sa persévérance, faire connaître le champagne Cliquot-Ponsardin dans le monde entier est exceptionnel. L'envergure internationale que cette jeune femme a su donner à sa société dans ce début de XIX^e siècle - où par tradition les femmes n'avaient pas pied dans les affaires, - montre



«Permutable» d'Henri Didonet.

que la réussite et le génie du commerce ne sont pas réservés au sexe dit fort, mais à qui sait montrer des dons certains et de la persévérance.

Prix

Pour assurer la pérennité des valeurs que représente cette illustre créatrice, la maison Veuve Cliquot va décerner son prix veuve Cliquot de la femme d'affaires suisse 1989 à une digne représentante de leur aïeule une des premières femmes d'affaires de l'histoire.

Les formulaires pour les dossiers de candidatures peuvent être obtenus auprès de JCP Marketing & Communication SA, 36 rue du XXXI-Décembre, 1211 Genève 6, tél. 022/786 56 30. Le dernier délai d'enregistrement est fixé au 30 septembre 1989. Un jury composé de 20 person-

nalités du monde des affaires procédera à une première sélection pour désigner les 3 candidates finalistes. Le Comité du Prix, composé de 5 membres départagera ensuite les 3 concurrentes et élira la femme d'affaires suisse 1989. La remise du prix aura lieu le 25 janvier 1990 lors d'une cérémonie officielle. La lauréate recevra entre autre, une sculpture «Permutable» d'Henri Didonet, spécialement créée pour cette occasion. Par la suite, elle rejoindra les lauréates des autres pays dans le «Cercle des Amis de la Veuve» à Reims.

Bonne chance Madame.

Nina Brissot-Carrel

Le nouveau traitement pour les lèvres



Vademecum baume pour lèvres contient des extraits d'herbes naturels qui ont un effet bien faisant, rafraîchissant et calmant. Grâce au nouvel applicateur, il se répartit régulièrement sur la peau gercée et pénètre dans toutes les ridules, sans graisser. Ce baume - qui ressemble à un gel - forme un film de protection humide contre le

froid, le soleil et le vent. Contrairement aux bâtons gras traditionnels, Vademecum baume pour lèvres ne contient aucun élément de cire. Vademecum baume pour lèvres, désormais l'accompagnateur indispensable pour la maison et la route. Pour des lèvres souples et soignées!

JEUX ET DIVERTISSEMENTS



1	B	L	A	S	D	J	O
2	A	R	N	U	F	O	D
3	L	E	L	T	U	L	I
4	S	O	S	I	T	E	C
5	P	R	I	U	M	A	L
6	L	E	C	O	T	A	F
7	V	I	S	T	O	E	R

En désordre par pécé

Règle du jeu:

Quelle est la ligne horizontale qui cache le nom d'un arbre dont l'ordre des lettres a été mélangé?

SOLUTION DANS NOTRE PROCHAINE ÉDITION.

SOLUTIONS
DE NOTRE PRÉCÉDENTE
ÉDITION.


N	O	E	L
N	O	I	R
N	O	U	S
N	O	T	E
P	A	I	R
P	A	R	I
P	A	I	X
P	A	O	N
M	A	I	N
M	A	I	S
M	A	I	E
M	A	I	L
R	A	T	E
R	A	I	L
R	A	D	E
R	A	M	E


Mots de tête

Le mot: panorama.

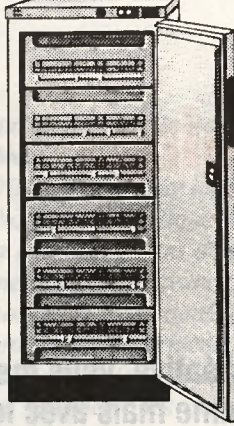
Mot mystérieux

1. Rongeur 2. Vieille 3. Lustras 4. Leurrer 5. Priseur
6. Ouvrage 7. Hurlleur 8. Menteur 9. Lanceur 10. Malotru





BOSCH



Congélateur
GSA 2612 ** «economic»**
(210 litres)

Capacité utile de congélation
210 à 220 litres

- Dispositif de surgélation rapide
- Système d'alarme à signaux optiques et acoustiques
- Thermomètre dans la contre-porte
- Affichage des denrées entreposées
- Charnière à droite, permutable

DEMANDEZ NOTRE MEILLEUR PRIX

LIVRAISON GRATUITE - INSTRUCTION

entreprises
électriques
fribourgeoises

DAIHATSU SUBARU

GARAGE

ED GAY et Fils SA

1687 VUISTERNENS Dt. ROMONT Tel. 037/55.13.13

Tous véhicules utilitaires

Vente - Échange - Réparations toutes marques
NOUVELLE EXPOSITION PERMANENTE
Tél. 037/55 13 13 - 55 14 15



Maurice Beaud & Fils S.A.

1669 ALBEUVE

Construction de chalets
Charpente - Menuiserie
Tél. 029/8 11 12

LES PRÉMONITIONS

Combien de personnes rient ou se moquent en entendant des « je sens qu'il va se passer quelque chose... » ou encore « j'ai rêvé que j'allais avoir un accident. » Il y a aujourd'hui suffisamment de témoignages qui confirment ces « sensations » pour ne plus oser se moquer des « PRÉMONITIONS ».

La prémonition peut être - pour ce premier exemple - une communication d'âme à âme - c'est de la télépathie. « alors que l'avion déjà haut dans le ciel, qui emmenait son père et 14 compagnons en expédition himalayenne, un petit garçon de 8 ans entendit dans sa tête qu'il ne reverrait plus son papa. Pâle, il éclata en sanglots et expliqua à tout le monde qui assistait à ce départ ce qu'il venait d'entendre. Le petit garçon ne revit jamais son père qui décédait trois mois après son départ, lors d'une chute qu'il fit dans les montagnes du Népal. Voilà une prémonition d'âme à âme. L'âme de son père lui communiquant cette information de taille. C'est l'inconscient de l'enfant qui saisit la nouvelle et la transmet à son cerveau.

La prémonition peut aussi être, pour des personnes très sensibles, une communication de leur propre partie de leur âme qui est dans le monde subtil. (Il ne faut jamais oublier que nous ne sommes incarnés que pour une moitié de notre âme, l'autre partie restant dans les mondes subtils). Ainsi, cette jeune femme racontait: ce jour-là en me levant, j'avais au fond de moi l'impression désagréable que j'allais avoir un gros problème. Un accident ? Il était 16 heures, un ami était venu me chercher avec sa voiture pour aller en ville. Nous roulions sur la longue route sinueuse et pentue, allant de Vex à Sion, quand tout à coup le conducteur s'aperçut que les freins de la voiture ne répondaient plus. Intense moment où l'on com-

prend très vite tous les dangers s'y reportant. J'avais compris autre chose, je « savais ». Nous terminâmes notre course dans une barrière en aval de la route. Nous venions d'échapper à un accident terrible car vingt mètres plus bas, la route surplombait un ravin de plus de cent mètres... Dès l'instant où le choc eut lieu, mon angoisse disparut et je devins serein. Mon ami ne comprit pas comment je pouvais être si calme après ce qui venait de se passer, alors qu'il en tremblait encore. Ici, c'est l'âme de la jeune femme qui communiquait avec son autre partie dans le ciel, qui l'avertissait d'un danger imminent. Il y aurait des centaines, des milliers d'exemples à donner... cette maman qui ressent exactement le moment de l'acci-

dent de son enfant... toujours chez les mamans pourquoi donc se réveillent-t-elles juste quelques secondes avant que l'enfant se mette à pleurer ? Qui n'a pas fait cette expérience ?

Le matérialisme a fait oublier que l'homme a en lui toutes les possibilités, tous les pouvoirs. Qu'il est relié en permanence au TOUT, et qu'en descendant profondément en lui, il peut retrouver ces facultés.

Andrée Fauchère



FRIBOURG ILLUSTRÉ

Fondé en 1945
Rte de la Glâne 31
1701 Fribourg

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième vendredi de chaque mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

Rédaction et administration:
Rte de la Glâne 31.
Case postale 331 - 1701 Fribourg.
Tél. 037/24 75 75.
Télex 942 273 IFF CH.

Rédacteur en chef:
Gérard Bourquenoud.

Service des abonnements:
Catherine Kacera.

Abonnements:
Annuel: Fr. 78.50. Semestriel: Fr. 40.-. Etranger: Fr. 90.-. Par avion: Fr. 115.-. Vente au numéro: Fr. 3.50. CCP 17-2851.

Tirage: 8500 exemplaires.

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction. Celle-ci n'assume aucune responsabilité concernant les manuscrits et photos non commandés.

Editeur:
Imprimerie Fragnière S.A.
Rte de la Glâne 31.
1701 Fribourg.

Publicité:
ASSA - Annonces Suisses S.A.
Bd de Pérolles 23 - 1700 Fribourg.
Tél. 037/22 40 60.
Délai de réception des annonces:
15 jours avant la parution.



L'èga dou tsèroton

L'y a dè chin bin di j'an, din on dè hou piti velâdzo in pyinna kampanye, a oumintè trint'è-thin kilô-mètre dè Friboa, chè pachâvè di tsoujè bin galyâ rijolintè. Vo chédè ke dou tin d'la djèra, lè payjannè fajan dou travô por l'armé; l'y avi di tsôthe, di kapotè, di vareujè a fère è mimamin di pulôvre a trikotâ, to chin por gânyi kotière fran. Din ch'ti velâdzo, irè le lètiè ke portâvè ti hou j'âlyon a Friboa, è por chin y falyé bin on tsè ou bin on dè hou tilbury kemin dejan a l'èpoke. Inke nothron kâlabyan ke va apyèlyi ch'n'èga a chon tsè to bin tserdji è kôvrâ, è ke ch'inmodè por la vela. Bin rèpojâlye l'èga terivè dè to ka, è le tsemin lyè jou vuto fè. Achetou arouvâ a Friboa, inke-ché nothron Dzojè ke chin-

brilyè vè le karbatiè prendre lè dji-àrè, on bokon dè fre, on tro dè pan è chon demi dè rodzo. In-n'on kâre-d'âra dè tin to lyè jou rêvou. To kontin y chin va dètsèrdji cha martchandi, chè fâ fère chon konto è ch'inmodè por rintrâ ver ly. Ch'n'èga irè fermo tranchila, bin nyâlye a n'a pèrtse dévan l'archenal; to chin ly balyivè n'a bouna réjon d'alâ rêtrovâ le karbatiè è dè rêbère kotière vèro dè venatsè a bon martchi.

Arouvè le du-midzoua, l'èga piètenâvè chu pyèthe è nothron kâlabyan ke dremechê chu l'échkabi dou bistrô. Vo vèdè du inke le tablô, nothron lètiè ke ch'abadè in dzemotin, ke ch'achoupè ou lindâ, ke chè réabadè por montâ chu chon tsè. On kou bin inchtalâ è avi akulyi ch'n'èga, y ch'indouâ chu chon ban. Pè bouneu l'èga konyeché bin le tsemin dou rêtoua, ma le plye tarublyo lyè k'alâvè ch'arèthâ dévan ti lè kabarrè, atindé ouna vouèrbèta è chè rèinmodâvè por, enfin arouvâ a la mèjon in fajin d'la boura por rêvèlyi la lètière. Ha dèrire chô, enko tota indremète, dèpuchtè ch'n'omo è va rêvoudre to le fourbi. Ti lè kou irè la mima tsouja è le lindèman to rintrâvè din l'ouadre, ma nèkoué n'a djèmé pu chavè chin ke chè pachâvè dèri la pouârta dou pèlyo.

Guton Girâ

Pour vos annonces dans
«FRIBOURG illustré»
Annonces Suisses S.A.

Bd de Pérolles 23
1700 Fribourg - 037/22 40 60

UN PLAISIR DE SE MEUBLER



Choisissez un mobilier élégant chez:

LEIBZIG-BILAND MARLY

MEUBLES

☎ 037/46 15 25

Tapis - Rideaux - Décoration
Plus de 30 ans d'expérience à votre service
Votre ensemblier décorateur - Votre conseiller

Ouvert tous les vendredis soir jusqu'à 20 h

bossion

cuisines

Maîtrise fédérale
Menuiserie
1720 Chésopelloz
Tél. 037/45 27 31

EXPOSITION PERMANENTE

Heures d'ouverture:
Lu - Ve: 13.00 - 19.00 h
Sa: 13.00 - 17.00 h
ou sur rendez-vous

grauwiler fribourg
Av. de la Gare 7 tél. 22 36 79

boutique susan
Avry centre tél. 301510

EBEL
Les Architectes du Temps

LA HUPPE FASCIÉE

Un habitant des vergers traditionnels hautement menacé

La huppe fasciée a diminué d'une façon alarmante au cours des dernières décennies. Durant les trente années passées, les vergers traditionnels ont été réduits de deux tiers: quelque 10 millions d'arbres à hautes tiges ont été arrachés. Pour la huppe, la disparition de ces vergers signifie la perte d'un milieu de nidification et de ressources alimentaires. Pour nicher, elle dépend de vieux arbres à tronc épais pourvus de cavités naturelles ou aménagées par des pics. Elle trouve sa nourriture - des gros insectes dans les prairies qui sont souvent associées aux vergers traditionnels. Les cultures fruitières intensives qui ont en partie remplacé les vieux vergers ne répondent plus aux exigences de la huppe: les petits arbres aux troncs

minces ne se prêtent pas à sa nidification; les prairies, si elles ne sont pas détruites à l'aide d'herbicides, ne contiennent plus suffisamment d'insectes après les divers traitements phytosanitaires qu'on applique aux arbres.

Aujourd'hui, la huppe n'habite plus en Suisse que les vallées du Valais et du Tessin, ainsi que quelques rares régions du nord des Alpes, alors que dans les années 50 elle était encore répandue sur tout le plateau. Bien d'autres espèces d'oiseaux sont touchées par la disparition des vergers traditionnels. Les oiseaux sont souvent des indicateurs très sensibles de la santé biologique qui nous montrent combien nos paysages changent. Ces changements ont aussi leur importance pour l'homme. L'appau-



La huppe fasciée est un des habitants des vergers traditionnels les plus menacés.

Photo B. Siegrist et W. Zuber.

vrissement de nos paysages ruraux nous prive, nous aussi, d'éléments importants de notre environnement. Le Comité suisse pour la protection des oiseaux (CSPO) a lancé une campagne pour la protection

durable des vergers traditionnels. Cette campagne ne réussira que si les agriculteurs, les consommateurs, les autorités et les protecteurs de la nature arrivent à collaborer.

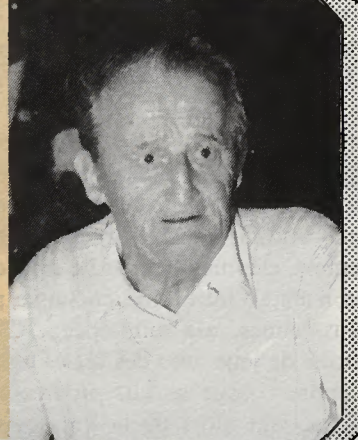
CSPO

VOUS RECONNAISSEZ-VOUS?

Si tel est le cas, annoncez-vous par écrit auprès de:

RÉDACTION DE FRIBOURG ILLUSTRÉ
Case postale 331
1701 Fribourg

Un abonnement de trois mois à notre revue est offert uniquement aux personnes figurant sur les photos.



Ependes ouvre ses portes aux jeunes «talents»

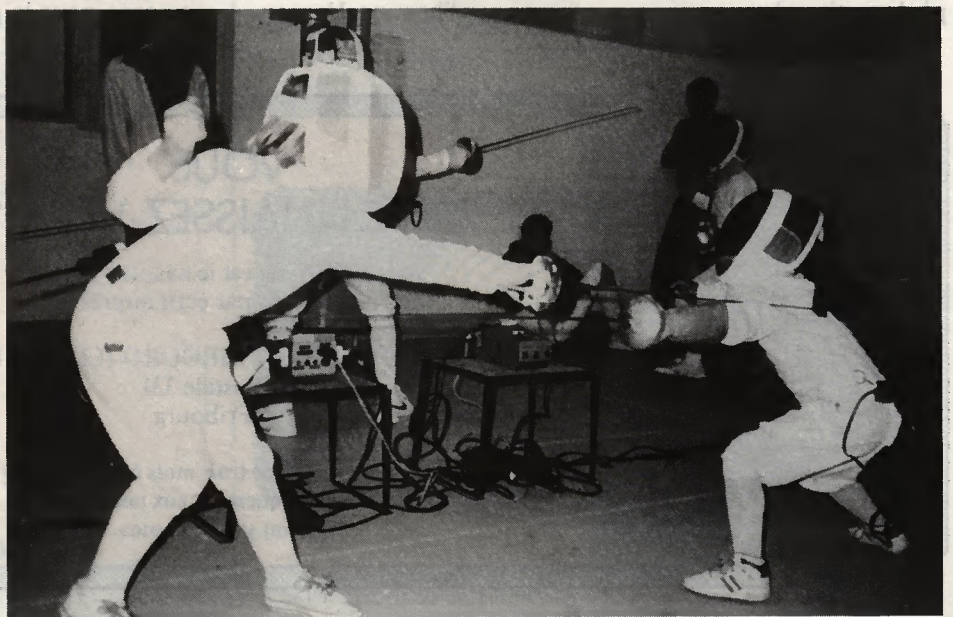


«Première» à Ependes! Une compétition de jeunes escrimeurs, à échelon nationale, a été organisée, dans la salle polyvalente du village, le jour de la fête des mères. Enfants, sportifs, parents et spectateurs se sont régalés de ce sport, peu connu chez nous!

Cette initiative est l'œuvre de Monsieur et Madame Le Moigne, tous deux français. Sollicité par la Fédération suisse d'escrime, Monsieur Le Moigne, actuellement entraîneur de cette dernière, essaye de renforcer et motiver nos escrimeurs en commençant par la base. En effet, aidé de sa femme, elle-même un as de cette discipline, il tente d'introduire, en Suisse, pour les plus jeunes, «la mini-épée». C'est une forme de jeux avec des règles restreintes. L'apprentissage se fait progressivement, en passant alors de la «mini-épée» au fleuret, pour terminer par l'épée. Ce processus est certainement plus efficace et

plus sain que notre système concentré surtout sur l'épée. Reconnaisant les bienfaits de cette nouvelle méthode, on essaye de former différentes catégories d'âge, adaptant ainsi chaque enfant à son développement! Garder, le plus longtemps possible, les jeunes dans les clubs et leur donner goût à ce sport technique, exi-

Photos Christian Le Moigne, Ependes.



geant tout à la fois une condition physique poussée et une volonté de fer, voilà les buts principaux de nos deux artisans!

Parents à vos armes!

C'est à la fin de 1987, que Madame Le Moigne, a fondé ce nouveau club d'escrime. Fonctionnant en tant qu'entraîneur, elle y initie une vingtaine d'enfants. Leur fournissant le matériel, emporté de France, elle essaye de les passionner par des jeux d'habileté, de vitesse et d'exactitude! Patiente, souriante et surtout très compétente en la matière, elle est supervisée par son mari, le grand «maître»! Couronné d'idées et motivé, le couple incite les parents à participer à un cours d'arbitrage! Ils peuvent alors suivre les progrès de leurs petits à l'entraînement, tout en étant, eux-mêmes, actifs.

Succès mérité!

Cette première compétition pour enfants en Suisse a vécu un succès incommensurable et a été une fête inoubliable! «Les premières armes d'Ependes» ont rayonné grâce au dévouement et au travail fourni par Monsieur et Madame Le Moigne. Tous les enfants s'en sont donnés à cœur joie et ont été amplement récompensés en recevant, chacun, un «T-shirt» offert par la maison «Benetton» et divers prix attractifs!

Anne Lachat

Michel Rouiller:

«Un job unique... à en perdre la barbe!»

Impulsif aux yeux de certains, dynamique ça c'est sûr, «mais toujours aussi passionné par le sport», s'empresse-t-il d'ajouter, Michel Rouiller a tracé une trajectoire unique, en tant que Fribourgeois, en matière de dirigeant sportif. Sur sa carte de visite figurent notamment: président de la LNA de la FSBA (Féd. suisse de basket amateur), président central de la FSBA, membre du bureau central mondial (exécutif) de la FIBA, membre de la Commission des Coupes d'Europe, président de la Communauté d'intérêt des Fédérations suisses de sport d'équipe (CISE).

A cette liste s'ajoute, dès 1985, premier vice-président du Comité olympique suisse (COS); cette fonction lui valut d'être nommé chef de mission de la délégation suisse aux JO d'hiver de Calgary. Notre interlocuteur, en pesant ses mots, souligne: «Il s'agit d'un job unique, en allemand

je dirais einmalig, ce qui donne encore plus de poids à ce qualificatif», et d'enchaîner: «Ce job a absorbé 9 semaines de ma vie à Calgary et a nécessité 3 ans de travail. Notre mission à Calgary comprenait 137 personnes au total! En quoi consistait cette mission? Michel Rouiller la résume ainsi: «L'organisation totale de toutes les délégations suisses sur le plan logistique, administratif et transports. Il nous importait de placer tous les sportifs suisses participant aux JO dans les meilleures conditions possibles». Cette infrastructure mise en place par le chef de mission et tout

son état-major se répercute favorablement sur la récolte des médailles. Michel Rouiller apporte cette précision: «En décrochant 15 médailles au total, nos athlètes ont battu le record établi en 1972 à Sapporo. Ce record, en soi, n'est pas si important, ce qui l'est davantage c'est que le pourcentage de nos athlètes ayant décroché une médaille ou un diplôme (décerné jusqu'au 8^e rang) atteint le magnifique chiffre de 72». Au sujet de la 15^e médaille enlevée - celle de Kempf, le dirigeant fribourgeois cite une anecdote particulière: «Elle m'a fait perdre ma barbe, moi

qui la portais depuis plus de douze ans!» A l'heure de l'analyse du bilan de Calgary, Michel Rouiller déclare: «Le 25% de mon travail a pris le chemin de la poubelle! Pourquoi? Tout simplement à cause des conditions météo. On peut prévoir moult variantes en matière de météo mais celle - imprévisible vous en conviendrez - enregistrée un certain jour par exemple avec -39° le matin et +1° l'après-midi ne figurait pas dans nos dossiers!» Malgré que l'argent s'immisce toujours davantage dans le sport, notre interlocuteur souligne avec force: «Il n'a pas modifié l'esprit des Jeux, j'en suis convaincu. Les Jeux, par essence, sont ouverts à tout le monde». Une certitude en tout cas pour Michel Rouiller: les Jeux continuent puisqu'en 1992, il sera à nouveau le chef de mission de la délégation suisse à Albertville.

cir

Michel Rouiller récompensé.



Photo B. M.

Fromager d'alpage: artisan des sommets

Est-ce qu'il n'est pas un peu poète cet homme qui sait emprisonner dans la croûte dure d'une meule le goût subtil des sommets, mélange d'air, de saveurs fortes, de fleurs jamais coupées. Bien sûr, il y a le décor, mais il ne fait pas tout. Il faut encore la peine et le savoir des hommes. Comme le dit naïvement le poète paysan Pierre Yerly:

- Touriste, mon ami,
n'oublie pas, je t'en prie l'armailli.
Respecte son temps et son logis.



Pays d'Enhaut, Gruyère, Valais: à quelques nuances près on retrouve le même «logis», ce gros chalet classique avec l'étable, la chambre à lait, la fromagerie puis la grande pièce où l'on mange et où l'on dort. Liés par la même langue et le même patois, les

mêmes hommes réduisent le lait du troupeau et en font ici un gruyère, là un fromage de Bagnes ou de l'Etivaz. Chaque jour ils répètent les mêmes gestes et pourtant chaque jour est différent du précédent:

- le temps pèse lourdement

sur son travail - nous confiait un inspecteur cantonal des laiteries et fromageries d'alpages - il commande pratiquement sa journée et même sa saison.

Dans la région de Bulle la montée à l'alpage qui fait l'objet de mille représentations de peinture naïve - la poya - se situe à la fin mai. Souvent le fromager est locataire du chalet et des pâturages pour la saison: quatre mois. Il est assisté d'un armailli et quelquefois d'un garçon de chalet. Cette équipe conduit en altitude et «gère» un troupeau d'une quarantaine de vaches. Ce qu'elle trouve au chalet, à part quelques détails comme l'absence d'eau ou d'électricité, ce sont les longues journées de travail, une vie rustique qui connaît plusieurs temps forts pendant la matinée, temps de la fabrication du fromage. Avec des moyens archaïques le plus souvent - la force de leurs mains, quelques outils venus du fond des âges, un chaudron, un feu de bois - les hommes vont non seulement transformer le lait lourd et difficile à transporter, en une masse compacte et maniable, mais encore garder dans cette «roue» toutes les odeurs de la montagne.

Le secret du fromager

Levée à 5 heures, l'équipe traite d'abord les vaches, puis mélange le lait frais avec le lait de la traite de la veille. Le feu a été allumé sous le chaudron - on dit aussi chaudière - suspendu à la potence.

Lorsque la température du lait est satisfaisante le maître fromager provoque le caillage du lait.

Après une pause le fromager empoigne son «tranche-caillé», sorte de grand rectangle de fer garni de lamelles qui provoque la formation des grains. Il travaille la masse avec sa poche à écrémer en forme de ramassoir, pendant que son premier aide brasse le contenu du chaudron avec un fouet de métal qu'on appelle «défagio». Le deuxième aide, lui, vérifie l'ardeur du feu qui couve sous la chaudière. Au terme de l'opération, la masse de lait coagulé régulièrement est retirée du chaudron à l'aide d'une toile.

Déjà midi

Placé dans un cercle de bois aux dimensions de la roue de gruyère, puis sous une presse où il sera retourné toutes les trois heures pendant la journée qui va suivre, le fromage est terminé. Mais pas le travail du fromager qui doit continuer à faire cuire le restant de la fabrication (petit lait) jusqu'au moment où on pourra le précipiter, grâce à un acide et le transvaser dans un tonneau.

Moins tendu que le matin, l'après-midi est largement rempli par les travaux du chalet: seconde traite, sortie des bêtes, souper. La veillée se passe à faire quelques menus travaux ou à lire, à écouter le transistor ou plus simplement à chanter des chants folkloriques en patois.

Dans les vingt chalets d'alpage fribourgeois on est naturellement fier de la qualité de ce produit, même si, numériquement, la production gruérienne reste modeste comparée à ses grands voisins.

Robert Curtat

LE SON DE LA TRADITION

A côté des cloches pour l'usage quotidien se sont peu à peu développées des cloches pour les jours de fête qui font, encore aujourd'hui, partie intégrante de la montée à l'alpage et de la désalpe.

Les vaches de tête semblent très fières de leurs sonnailles pesant huit à dix kilos. On raconte même que les bêtes auxquelles on refuse de remettre leur sonnaille l'année suivante en ont les larmes aux yeux. Par ailleurs, seules ont le droit de porter une cloche les vaches qui savent la balancer correctement, c'est-à-dire d'avant en arrière et non pas de gauche à droite. Les sons des cloches sont harmonisés entre eux.

La vache est le moyen d'existence de base du paysan de montagne, son bien le plus précieux, sa fierté. Rien d'étonnant donc si le troupeau est devenu l'élément principal des traditions paysannes et l'est resté jusqu'à nos jours. C'est pour pouvoir repérer facilement le troupeau dans les terrains accidentés que, très tôt déjà, les vaches ont été pourvues de cloches.

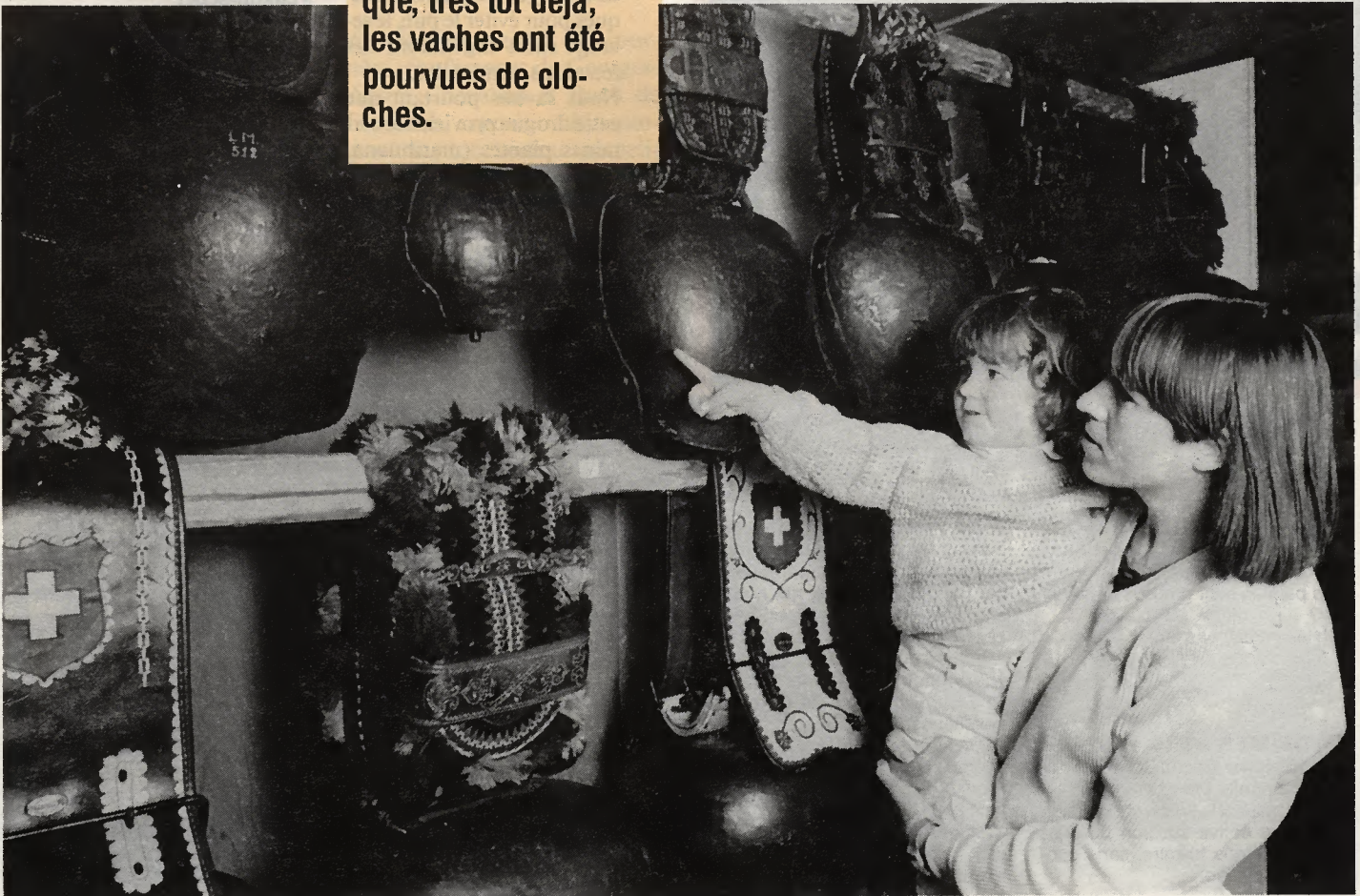
Les décorations des colliers varient aussi d'une région à l'autre. Lors de la montée à l'alpage, ce sont les vaches portant les toupins qui ouvrent la marche, suivies des vaches portant les grosses cloches puis des génisses portant les petites cloches.

Les vaches peuvent se nourrir sur l'alpe pendant environ cent jours. La montée à l'alpage se fait en général fin mai, début juin; les paysans décident de la date à la dernière minute, en tenant compte de la hauteur de l'herbe, du temps et du jour de la semaine. Le dimanche et le mercredi sont exclus, le premier parce qu'il est un jour de fête et le second

parce que, selon la croyance populaire, il porte malheur. Qui veut assister à une montée à l'alpage doit se lever tôt. Les vachers en effet, pour éviter à leurs bêtes une marche épuisante sous le soleil, «déménagent» dans la fraîcheur de l'aube.

Vous pouvez obtenir les dates des «déménagements» (traduction de «Züglete», terme utilisé dans le canton de Berne pour désigner la montée à l'alpage ou la désalpe) dans les laiteries et fromageries de villages, dans les greffes municipaux et les offices du tourisme.

(Source: la brochure: «Spuren der Küher auf der Alp» du Musée national de l'industrie laitière à Kiesen.)



À SES COURS de catéchisme, un garçon vient d'apprendre qu'il faut «aimer son prochain comme soi-même».

- Et qui est ton prochain? poursuit l'aumônier.

L'enfant hésite quelques instants, puis répond:

- Maman dit que le prochain sera un garçon.

DIALOGUE DE PAYSANS

- Mon beau-frère exploitait un domaine de 80 poses de brouillard à Gland, il est venu un rayon de soleil un matin et en quelques secondes, il a été ruiné.

LORS D'UN COURS de français, notre classe était particulièrement agitée. Quand le chahut fut général, notre professeur, ne sachant plus que faire pour rétablir le calme, se leva et, s'adressant à toute la classe, lâcha d'un ton menaçant:

- Qui est-ce qui veut un zéro collectif?

L'APPÉTIT. Un Singinois en excursion à Fribourg s'est arrêté dans un café de la Vieille ville pour prendre un repas. Alors qu'il était occupé à manger une assiette plus que pleine de viande et de légumes, un gars s'installe à sa table et lui dit:

- Vous allez manger tout ça tout seul?

- Non non, j'attends la choucroute.

HUIT JOURS après sa première rentrée scolaire, mons fils m'annonça fièrement qu'il avait réalisé l'affaire du siècle:

- Regarde, me dit-il, brandissant victorieusement un bout de crayon de 5 centimètres de longueur, taillé aux deux bouts.

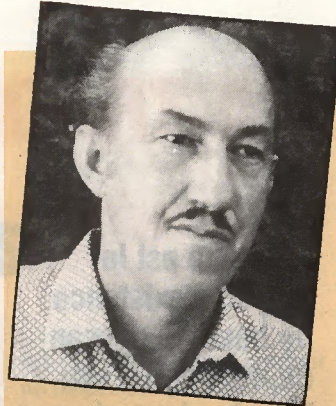
- Mais qu'est-ce que tu as fait de ton crayon neuf? lui demandai-je.

- Je l'ai échangé avec mon copain pour celui-ci.

Voyant mon manque d'enthousiasme, il expliqua:

- Mais, papa, tu ne vois pas, celui-ci à deux bouts!

Maurice Métral



Agriculture criminelle...

La drogue est devenue un fléau social, contre lequel toutes les mesures prises ne portent le moindre résultat. Au contraire, il semblerait que plus les condamnations s'aggravent, plus le mal s'enracine. Dans certains pays, même d'Europe, on est obligé de prescrire officiellement de la drogue à certains intoxiqués pour éviter le pire, le sevrage subit engendrant des réactions criminelles...

Nous savons pourtant que cette drogue provient de certaines plantes (marihuana, feuille de Coca (cocaïne), ergot de seigle (LSD), pavot, etc.) que l'on englobe sous un vocable commun: *le chanvre indien*. Ces plantes constituent la base, je dis bien *la base* de l'agriculture de certaines régions de nombreux pays, comme l'Afghanistan, le Pakistan, le Sud-Asiatique, la Colombie, le Pérou, la Bolivie, et j'en passe! En bref: des pays affamés, pour lesquels l'exploitation de ces cultures compose l'essentiel des ressources paysannes...

Les pays industrialisés se sont mis d'accord pour octroyer à ceux du tiers monde une aide économique importante: main-d'œuvre spécialisée, matériel moderne et tout le saint-frusquin! Mais cela pour se donner bonne conscience et avec l'intention, moins louable, de pou-

voir bénéficier un jour, par des échanges économiques astucieusement calculés, de leurs ressources... Un leurre! A la vérité, pour supprimer la culture de la drogue, favorisée par certains régimes aux abois... d'argent sale, il suffirait de subsidier les paysans de ces pays défavorisés pour qu'ils sèment autre chose... d'aussi rentable! Par exemple, si on les payait autant pour la culture de la patate ou du café, le chanvre indien disparaîtrait en quelques années... Mais voilà: quel pays accepterait - et quels consommateurs - de payer le café ou la patate, provenant de ces régions, aussi cher que le pavot? Que se passe-t-il, dans la réalité? Nous achetons le café aux pauvres à des prix dérisoires, voire ridicules. Et ce sont les intermédiaires, dans ces transactions, qui s'engraissent!

Le paradoxe est là, tout cru et sordide: ces plantes aux vertus artificielles sont raffinées chez nous par des gens ou des organisations, même clandestines, qui appartiennent à notre pseudo-civilisation. La honte: on a tenté d'exploiter ces cultures en Valais. Même sur de petites surfaces! La police aux aguets a, heureusement, mis un terme à ces *essais*, et les «paysans» sous les verrous. Plus grave encore: on a découvert des laboratoires de raffinage non loin de chez nous...

Une suggestion! Dans le cadre de notre aide aux pays sous-développés, que la Suisse envoie, là où l'on meurt de faim, des experts qualifiés avec la mission d'étudier une formule de reconversion agricole: le café ou n'importe quoi, bien rémunéré, pour que l'on abandonne le chanvre indien...

Mais encore faudrait-il que ces experts soient vaccinés, eux aussi, contre la tentation... des paradis artificiels!



Amitié entre Fribourgeois du Valais.

Photo G. Bd

DEUX VULLIÉRAINS se rencontrent. Jean-Bernard dit à son ami Francis:

- Tes patates sont grosses cette année?

- Oh les petites pas tant...

UN DE MES AMIS avait l'habitude de sécher les cours d'histoire et de géographie. Personne ne lui en dit mot, mais, à la fin du trimestre, le professeur écrivit sur son bulletin: «Trimestre sans histoire, sans géographie non plus!»

À LA FIN de ses études de médecine, un de mes amis devait passer un dernier oral avec un professeur qui ne l'aimait pas, et qui ne cherchait pas à cacher ses sentiments. Le jour de l'oral, mon ami entra dans le bureau du professeur. Celui-ci ouvrit un tiroir, prit une vertèbre et la lança en l'air avant de la remettre aussitôt dans le tiroir.

- C'était quelle vertèbre? demanda le professeur.

Alors mon ami enleva sa montre, la lança en l'air et dit:

- Pouvez-vous me dire l'heure qu'il est.

Il réussit son examen.

Commémoration dans le canton

Remercier la génération de ceux qui ont fait du service actif entre 1939 et 1945. Mais aussi informer la population de 1989 sur la situation historique et politique de la Suisse il y a 50 ans.

Ce sont là les objectifs principaux de la commémoration de la mob de 1939.

Dans le canton de Fribourg, de nombreuses manifestations sont prévues à fin août et début septembre. Organisées par les places de mobilisation, elles se dérouleront dans la simplicité et la solennité. Un anniversaire que les citoyens suisses et fribourgeois s'approprient à célébrer dignement, en hommage à toutes celles et tous ceux qui ont fait du service actif.

Pour Fribourg et les districts de la Sarine, du Lac et de la Singine, la commémoration de cet événement aura lieu les 18, 19 et 20 août, à Fribourg. Pour le sud du canton, les 1^{er}, 2 et 3 septembre, à Bulle, Drogens et Châtel-St-Denis.



Soldats mobilisés de Torny-le-Grand durant la guerre mondiale 1914-18.

Au programme de ces journées, conférences de Georges-André Chevallaz et Roch de Diesbach, exposition itinérante sur la mob, cérémonies religieuses et discours, journée des vétérans, expositions d'ar-

mes et d'anciens véhicules. Il y aura également des journées de rencontres qui permettront aux générations actuelles de saluer avec respect les aînés. La Chambre fribourgeoise d'agriculture présentera aux

Grand-Places, à Fribourg, du 18 au 20 août, une exposition sur le thème de l'agriculture pendant la guerre de 1939-45.

Soldats et complémentaires de Torny mobilisés en 1939-45.

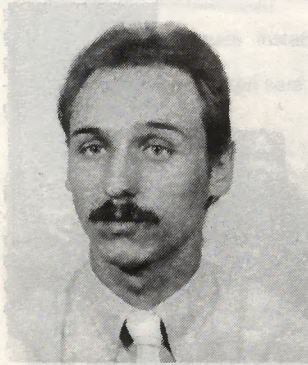


FRI

DU RESPECT DE LA VIE À LA DIGNITÉ DE LA MORT

30^e anniversaire de la mort de Maurice Métral

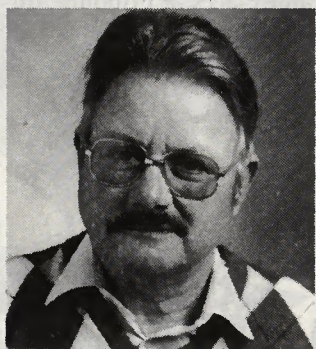
PIERRE-ANDRÉ MISSY CRISSIER



C'est à la suite d'un tragique accident de la route survenu le 20 juin 1989, que Pierre-André a été ravi à l'affection des siens, alors qu'il n'avait que 27 ans. Plein d'enthousiasme, de bonté et de bonne volonté, il avait pris confiance au chemin de la vie qui lui a été barré vraiment trop tôt. La disparition de ce jeune homme qui était voué à un bel avenir, parce que travailleur, franc, loyal et généreux, a plongé dans la douleur ses parents, sa sœur et son beau-frère, son amie et de nombreux camarades. Tous ceux qui l'on connu garderont de Pierre-André un souvenir gravé dans le cœur.

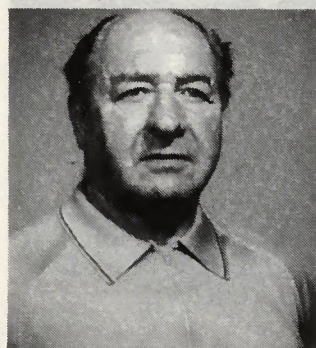
ERNEST MOULLET RIAZ

Né à Lovens en 1931, le défunt était parti en France en 1939 avec ses parents, frères et sœurs. Il était le cadet d'une famille de sept enfants, de feu Isidore et Joséphine Moullet. Sa



scolarité obligatoire terminée, il a travaillé comme fromager jusqu'en 1966, date à laquelle il vint s'installer à Riaz avec sa compagne Bernadette qu'il avait épousée en 1954 et qui lui donna quatre filles. Homme travailleur, consciencieux, ponctuel et ne s'accordant que très peu de repos, pour compléter le revenu de sa petite exploitation agricole, il était chauffeur de poids lourd. Gentil et courageux, Ernest Moullet supporta avec courage son handicap qui l'obligea à cesser toute activité en 1983. Il fut choyé par les siens comme il le méritait et il était l'heureux grand-papa de cinq petits-enfants. De caractère agréable et toujours souriant, cet homme s'en est allé alors qu'il était âgé de 58 ans, laissant sa famille, dans une profonde tristesse.

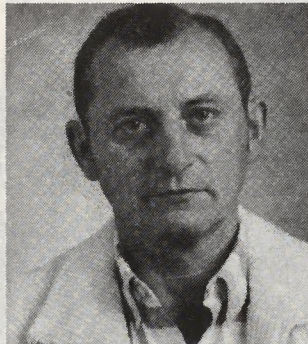
PAUL MENOUD GRATTAVACHE



De constitution robuste, le défunt était connu pour un travailleur infatigable. Il devenait l'ami de tous ceux qui le côtoyaient. Père d'une fille et grand-papa de deux petits-enfants qui faisaient son bonheur, Paul vivait une retraite fort méritée après des années de dur labeur. Il était âgé de 69 ans lorsque sonna l'heure du silence. Tous ceux qui l'ont connu et apprécié ne l'oublieront pas dans leurs pensées, tant Paul Menoud fut rayonnant de bonté pour son épouse et ses proches.

ARMAND ANDREY VUADENS

Chef de fabrication, Armand était un homme franc et cor-



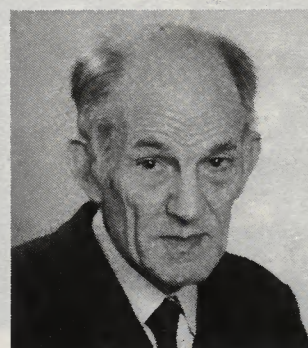
rect, la conscience professionnelle fait homme, le modèle de la droiture, du tact et de la générosité de cœur. Dans la vie, il était ardent, généreux dans l'effort et un camarade apprécié. Ponctuel il l'était, non seulement dans sa profession, mais dans ce qu'il entreprenait. Il était aussi l'exemple idéal de l'époux et du père de famille sachant toujours mettre à la place d'honneur, dans son foyer, le mot «bonheur» avec sa simple et merveilleuse signification. Très affecté par la mort de son fils Claude le 1^{er} janvier 1986, il avait de la peine à surmonter son chagrin. Cela est certainement pour quelque chose dans la disparition de ce bon papa à l'âge de 55 ans.

RAYMOND CHABLAIS LENTIGNY



Maçon de profession, il a travaillé toute sa vie sans relâche pour élever ses six enfants. Malgré ce dur labeur, il a su conserver un caractère jeune et dynamique. Il était toujours présent pour organiser des journées «promenades» avec ses contemporains. Il s'est également dévoué durant 40 ans au service du syndicat FCTC de Chénens et environs. Appréciant beaucoup le contact, il aimait aussi beaucoup les voyages. Il était âgé de 83 ans à l'heure de la séparation avec les siens.

ALFRED RAEMY BILLENS



Employé EVR durant 36 ans, syndicaliste convaincu et président écouté, Alfred Raemy était président fondateur du FC Billens qui l'a élevé à la distinction de président d'honneur. Titulaire de la médaille «Bene Merenti» en reconnaissance de sa fidélité au chant d'église, il était encore membre actif de la société de Billens à l'heure de la séparation. Homme simple et conciliateur, au caractère bien trempé, Alfred a, en compagnie de Léonie née Wicht, son épouse, élevé sept enfants qui faisaient le bonheur de son foyer. Il était âgé de 76 ans lorsqu'il a été ravi aux siens.

DU RESPECT DE LA VIE

À LA DIGNITÉ DE LA MORT

ANDRÉ CHATTON GENÈVE

Il allait faire une course avec sa voiture quand il s'est soudainement affaissé. Rien ne laissait présager un départ si rapide, alors qu'il n'avait que 67 ans. Fils de feu Eugène, André Chatton avait vu le jour le 30 novembre 1922 à Chavannes-sous-Romont. Il suivit ses écoles à Romont et à Chénens. Il était sous les drapeaux lorsqu'il fit la connaissance de celle qui

allait devenir son épouse, M^{lle} Fernande Prin. Uni en 1944, le couple vécut à Romont et donna naissance à deux enfants. Pendant dix-huit ans, il fut ouvrier-verrier à l'Electroverre, à Romont, avant de travailler en qualité de monteur-électricien au service de l'entreprise Monney. Un jour il embrassa une nouvelle activité professionnelle, celle de tenancier d'établissement public. C'est ainsi qu'il tint avec son épouse successivement trois restaurants: l'Etoile à Charney, le restaurant de Vounetz et enfin la Fleur-de-Lys, à Bulle, pendant six ans, tout en prêtant ses services à la maison Vionnet, dans la même ville. En 1978, il partit pour Genève où il était concierge d'une entreprise. André laisse l'image d'un homme serviable, qui ne savait refuser un coup de main. Toujours de bonne humeur, il était passionné par la montagne. Avec sa compagne de chaque jour, il choyait trois enfants et cultivait l'amitié au sein de l'amicale IV/14. Il se rendait fréquemment à Crésuz où vit son fils.



EN SOUVENIR D'UN PARENT OU D'UN AMI

Notre revue consacre une place toute particulière et respectueuse aux familles qui désirent rappeler la mémoire d'un parent ou d'un ami disparu il y a une année, deux ans ou plus. Il suffit pour cela de nous envoyer une photo de la personne défunte et un petit texte que nous publierons pour la modique somme de vingt francs. A envoyer à la rédaction de FRIBOURG ILLUSTRÉ
- En souvenir de... -
Case postale 331 - 1701 Fribourg.

Le fleuriste de Classe

Fleur André

FRIBOURG:	Rue de Romont 20 Pérolles 18	Tél. 037/22 42 33 Tél. 037/22 12 02
BULLE:	Grand-Rue 28 ou Promenade 21	Tél. 029/2 34 34



Choisir ses fleurs avec les conseils
de votre fleuriste

OUVERT LE DIMANCHE DE 10 h à 12 h

**COURONNES
GERBES**

mettler fleurs

1680 ROMONT

☎ 037/52 11 62

Nous assurons
aux familles
en deuil

un service digne
et discret

En permanence
à votre service

Pérolles 27 - Fribourg



**POMPES FUNÈBRES
MURITH**

Tél.

22

41

43

Que faire en
prévision de son
propre décès?

Notre institution de
prévoyance au décès
vous aidera

Adressez-vous en
toute confiance

**LOUIS
CORPATAUX SA**

**CARRELAGE
REVÊTEMENT**

VISITEZ NOTRE EXPOSITION DE CARRELAGE

RUE DE MORAT 54 - 1700 FRIBOURG - TÉL. 037/22 13 89

La literie **swissFLEX** haute précision

Michel Kolly

LITERIE

1723 Marly

Tél. 037/46 15 33



REPRISE DE VOTRE ANCIENNE LITERIE

Rencontres folkloriques internationales de Fribourg

Du soleil dans le cœur, même si...

Dix groupes venus des quatre continents se produiront pendant six jours - spectacles à l'aula de l'Université, concerts au Temple et au Café des Grand-Places - fête en Vieille-Ville - cortège et grand spectacle final dans les jardins du «Domino».

Pour la 15^e année consécutive, les Rencontres folkloriques internationales (RFI) constitueront l'un des points forts de l'été culturel fribourgeois. Dix ensembles, venus des quatre continents, seront présents à Fribourg du mardi 22 au dimanche 27 août 1989 pour cette nouvelle cuvée des RFI, patronnée par «La Première» de la Radio suisse romande. Les ensembles invités cette année sont l'Albanie, l'Algérie, l'Argentine, le Burkina-Faso, les Etats-Unis, la Finlande, l'Inde, la Pologne, la Suisse et l'URSS.

Comme à l'accoutumée, des spectacles en salle et en plein air, des concerts, une grande fête en Vieille-Ville ponctueront ces RFI. L'édition 1989 marque en effet non seulement un jubilé important pour les RFI, mais aussi le 50^e anniversaire de la Fédération fribourgeoise du costume et des coutumes. RFI et FFCC se sont donc associées pour fêter ensemble ces dates importantes.

L'apothéose de la manifestation sera donnée par un grand spectacle sur la place du Comptoir. Avec tous les ensembles invités et ... la bénédiction des dieux: en 15 ans, il n'a jamais plu une goutte pendant le final!

Les RFI s'ouvriront le mardi 22 août par un défilé, puis un spectacle en plein air, dans les jardins du «Domino», qui sera à son tour suivi par une Soirée des Nations à la Halle du Comptoir. Jusqu'au dimanche, les ensembles invités se produiront à l'aula de l'Université ainsi que, le vendredi soir, à Broc et à Attalens. Ils présenteront en outre deux concerts au Temple de Fribourg et au Café des Grand-Places.

La fête en Vieille-Ville constituera l'un des points forts de l'édition 89. Les quartiers de l'Auge et de la Neuveville ouvriront leurs rues et leurs places à la musique, au chant et à la danse ainsi qu'à de multiples animations destinées à tous les âges.

Divertissements, jeux variés, initiation à la danse populaire et marché des artisans ponctueront cette fête qui débutera dans la matinée avec le «Kiosque à musique». Par ailleurs, un concours de peinture sera ouvert aux amateurs. Divers prix seront décernés aux lauréats désignés par un jury spécialement constitué pour l'occasion.

Autres grands moments de la fête: le traditionnel colloque et la production sur différentes scènes des ensembles invités. (Com.)

Ensemble folklorique de Motora/Finlande.



15^{ES} RENCONTRES FOLKLORIQUES INTERNATIONALES

FRIBOURG - 22 au 27 août 1989

PROGRAMME DES MANIFESTATIONS

Des spectacles et concerts fascinants avec:

Albanie - Algérie - Argentine - Burkina-Faso - Etats-Unis - Finlande - Inde - Pologne - URSS - Suisse

Mardi 22 août

Jardin du Domino - Université, 16 h 15
Défilé d'ouverture

Jardin du Domino (en cas de pluie, Comptoir), 20 h 30
Spectacle d'ouverture avec les ensembles du Festival
Places assises, adultes: Fr. 10.-, y c. entrée au bal - Enfants: Fr. 5.- (8-16 ans)

Halle du Comptoir, 22 h 30
Bal des Nations (Fr. 3.-)

Mercredi 23 août

Aula de l'Uni, 20 h 00
1^{er} spectacle de gala avec les groupes de Suisse - Algérie - Etats-Unis - Argentine - Pologne (Fr. 15.-, 20.-, 25.-)

Temple, 21 h 00
Concert nocturne avec les orchestres d'Albanie - Inde - Finlande - URSS (Fr. 5.-)

Jeudi 24 août

Aula de l'Uni, 20 h 00
2^e spectacle de gala avec les groupes de Suisse - Inde - Burkina-Faso - Finlande - URSS (Fr. 15.-, 20.-, 25.-)

Café des Grand-Places, 21 h 30
Concert-Cabaret avec les orchestres d'Argentine - Etats-Unis - Pologne (Fr. 10.-)

Vendredi 25 août

Attalens, de 14 h 30 à 24 h 00
Animation et spectacles avec la participation des groupes d'Algérie - URSS

Broc, de 14 h 30 à 24 h 00
Animation et spectacles avec la participation des groupes d'Argentine - Pologne

Aula de l'Uni, 20 h 00
3^e spectacle de gala avec les groupes de Suisse - Albanie - Burkina-Faso - Inde - Etats-Unis (Fr. 15.-, 20.-, 25.-)

Auge et Neuveville, dès 20 h 00
Fête des quartiers en Vieille-Ville sans la participation des groupes folkloriques
Bal - Animation - Restauration
Marché des artisans

Samedi 26 août

Place St-Jean, 11 h 00
Kiosque à Musique de la Radio Suisse Romande - La Première
Podium de la Vieille-Ville, de 14 h 00 à 17 h 00
Colloque international de Fribourg: «Traditions populaires à travers le monde»
Exposés et démonstrations des groupes

Vieille-Ville, de 14 h 00 à 02 h 00
Grande fête populaire en Vieille-Ville de Fribourg. Animation, spectacles, jeux traditionnels, concerts, artisans, etc.

Vieille-Ville, de 20 h 00 à 23 h 00
Spectacles en plein air sur différentes scènes, avec la participation de tous les ensembles du Festival (adultes: Fr. 6.-, enfants (de 8 à 16 ans): Fr. 3.-), valable après-midi et soir. Transport TF gratuit

Dimanche 27 août

Jardin du Domino (en cas de pluie, Comptoir), 10 h 00
Office religieux avec la participation des ensembles folkloriques du Festival et animé par la Cantilène

Midi, repas dans les familles: occasion unique pour les groupes invités et les habitants de Fribourg et environs de se rencontrer et de faire connaissance dans un cadre familial

Jardin du Domino, Pérolles, 16 h 00
Grand spectacle final avec tous les ensembles
Places assises: adultes Fr. 10.- / enfants 8-16 ans Fr. 5.-
Places debout: adultes Fr. 6.- / enfants 8-16 ans Fr. 3.-
(en cas de pluie: halle du Comptoir à 16 h 30)

Prélevez de réserver vos places et si possible de retirer vos billets à l'avance à l'Office du tourisme ou à la caisse 30 minutes avant le spectacle (Aula: 19 h 30)

Location/vente:

Office du tourisme, Square des Places 1, 1700 Fribourg
Tél. (037) 23 25 55, télex 942 470 OTOU CH

Votre séjour à Fribourg

Séjour forfaitaire 4 jours / 3 nuits, dès Fr. 116.-
Réservation auprès de l'Office du tourisme



Unis depuis un demi-siècle

Le 25 juin écoulé, entourés de toute leur famille, Jean et Ida Goumaz ont eu la joie de fêter leurs noces d'or en terre fribourgeoise, au lac des Joncs. Ces 50 ans de mariage coïncident, pour tous deux, avec leurs 75 ans.

Partis de Granges (Veveyse) en 1947 pour Saint-Prex, ils n'ont jamais cessé de rester Fribourgeois de cœur. Le jubilaire fut cofondateur, le 21 mars 1954 de la section des Fribourgeois de Morges et environs et en assumait la vice-présidence durant de nombreuses années. La section n'a d'ailleurs pas manqué de les fêter également lors de leur dernière sortie du 18 juin 1989. Félicitations à ces deux vaillants Fribourgeois du dehors et longue vie parmi les leurs.

Dompierre: chœur mixte en fête

C'est une fort belle fête qui a marqué, dans la paroisse de Dompierre-Russy, le quart de siècle d'existence du chœur mixte « La Cantilène » et la bénédiction d'une nouvelle bannière. Organisée à la perfection par un comité emmené par Heidi Barbey, la journée vit se succéder office religieux, cortège et banquet. Ce fut le Père



Marius Rey, curé, qui prononça l'homélie et implora la bénédiction divine sur le drapeau qu'entouraient ses parrain et marraine, Raphaël Ducry et Yvette Pochon-Vésy. La fanfare « Saint-Cécile » et sa société amie française de Saint-Germain-du-Plain ainsi que le chœur d'enfants « Les Baladins » s'associèrent à cette splendide journée. A noter que le nouveau drapeau est l'œuvre de Jean-Pierre Demierre. Nos photos FI: Les parrain et marraine sur leur calèche et le chœur mixte lors du défilé.

Concours de la gare routière et de la nouvelle poste d'Estavayer-le-Lac

Les PTT et les GFM ont décidé d'un commun accord de réaliser la nouvelle poste d'Estavayer-le-Lac et un nouveau terminal de bus à proximité de la gare CFF, au lieu dit « Pré St-Pierre », sur un terrain mis à disposition par M. Henri PILLONEL, agriculteur.

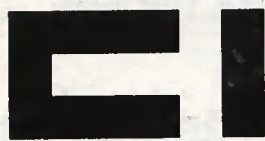
A cet effet, ils ont organisé un concours de projets auquel ont participé neuf architectes inscrits et invités. Ces projets ont été soumis à l'appréciation d'un jury, qui a attribué le premier prix au bureau d'architecture ANDREY, SCHENKER, SOTTAS, de Fribourg.

Le projet a été retenu, pour être exécuté avec quelques modifications, d'une part en raison de ses qualités architecturales et, d'autre part, des facultés d'intégration qu'il offre dans un site constituant une charnière entre la vieille ville et son secteur de la gare. L'auteur a

en outre proposé une solution très intéressante pour assurer une liaison piétonne agréable entre la ville et la gare, en passant par le terminal des bus et la poste.

Début des travaux: 1990.





CONSTRUCTIONS INOXYDABLES S.A.

TOUS TRAVAUX EN ACIER INOXYDABLE ET ALUMINIUM
AGENCEMENTS DE CUISINES PROFESSIONNELLES + LABORATOIRES
CHAUDRONNERIE - SERRURERIE INOX
INSTALLATIONS DE DÉGRAISSAGE ULTRASONS

DEVIS
CONSEILS
NOMBREUSES RÉFÉRENCES

Lucien Morisod - Route de Montreux
TÉL. 021/948 88 11

1618 CHÂTEL-ST-DENIS
FAX 948 74 26

Literie José Python...

Rue de Lausanne 23 - Fribourg
037/22 49 09

maintenant sur 3 niveaux!

Lits - Matelas - Sommiers
Duvets - Linge de lit - Armoires
Épuration et transformations de duvets

ECHAFAUDAGES LM

Location Montage ÉCHAFAUDAGES SA

Rue Grimoux 12
1701 Fribourg

☎ 037 **81 12 12**

Succursale
1632 Riaz

☎ 029 **2 26 36**

Echafaudages tubulaires
Tours roulantes, gabarits
Filets de sécurité



1700 Fribourg
Pérolles 24
& FILS ☎ 037/22 51 81



PHOTO CINÉ
VIDÉO

La maison spécialisée
Vos photos couleurs - service 5 heures!

D'ABORD, JE RÉFLÉCHIS,
ET ENSUITE JE PASSE À L'ACTION.



**Nouveau: prêt avec suspension
de remboursement**
Information instantanée: tél. 037-22 38 62

Prêt-confiance
Leasing
Placements



Finalba



Banque Finalba, filiale de la Société de Banque Suisse
Rue de Ramant 15, 1701 Fribourg, tél. 037-22 38 62, ouvert lundi-
vendredi, 8.00-18.00 h sans interruption.

Téléphonez-nous ou passez nous voir.

J.A. 1700 Fribourg 1

Auto Location
Autos et utilitaires
Lehmann
Garage
Tunnel de lavage
Av. Beauregard 16 1700 Fribourg 037/24 26 26

